

FOURNITURES POUR
CLÔTURES ET PISCINES
FENCING &
POOL SUPPLIES

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

MAY 31 MAI 2023 ~ VOL. 37 #11

OBTEÑEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! - WWW.PONTIACJOURNAL.COM - GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!



MARCHÉ BRISTOL

DP

LES MARCHÉS FERMIERS DU PONTIAC OUVRONT LEURS PORTES PONTIAC FARMERS' MARKETS OPEN FOR BUSINESS



MARCHÉ PONTIAC

LS



MARCHÉ CHAPEAU

PS

Les vendeurs ont commencé à présenter leurs produits sur les trois marchés fermiers locaux : Bristol, Pontiac et Chapeau. Chaque marché propose des légumes frais, des produits de boulangerie, des plantes, des articles faits à la main et bien d'autres choses.

Mère Nature a réservé un accueil pluvieux à l'ouverture de la saison du marché de Bristol sur la plage de Norway Bay, le 20 mai. Parmi les vendeurs présents, citons Labrie's Cuisine, les produits de boulangerie et de bain de Courtney Dubeau et les conserves de Marilyn Lacroix.

Le marché fermier de Chapeau a accueilli le programme Petits Pas Vers Le Marché le 20 mai sur le terrain du Centre communautaire Harrington à L'Isle-aux-Allumettes, parrainé par la Société agricole de Chapeau. Ce programme, qui existe depuis plus de 4 ans, enseigne aux enfants des écoles Dr Wilbert Keon et Notre-Dame-du-Sacré-Coeur l'agriculture et l'origine de leurs aliments.

Le marché fermier de Pontiac a débuté le 20 mai et se tient tous les samedis jusqu'à l'Action de grâces à la ferme de Ron Hodgins, à l'est de Bryson, juste à côté de la route 148. Le marché existe depuis 16 ans. Outre la grande serre de M. Hodgins remplie de plantes à massifs et autres, d'autres vendeurs proposent des produits de boulangerie, des conserves, du miel, des légumes frais et des articles artisanaux.

- Avec des fichiers de Deborah Powell, Peter L. Smith et Louise St-Laurent.

Farmers and other vendors have started presenting their products at the three local farmer's markets: Bristol, Pontiac and Chapeau. Each market has vendors selling fresh vegetables, baked good, plants, handmade items and more.

Mother Nature had a rainy welcome for the season opening of the Bristol Market at the Norway Bay beach, May 20. Some of the present vendors include: Labrie's Cuisine, baked goods and bath products by Courtney Dubeau and preserves from Marilyn Lacroix.

Chapeau Farmer's Market hosted the Small Steps Toward the Market Program (Petits Pas Vers Le Marché) on May 20 on the Harrington Community Center grounds in L'Isle-aux-Allumettes, sponsored by the Chapeau Agricultural Society. The program which has been operating for over 4 years, teaches young children from both Dr. Wilbert Keon School and école Notre Dame du Sacré Coeur, about agriculture and where their food comes from.

The Pontiac Farmers' market started on May 20 and is held every Saturday though to Thanksgiving, at Ron Hodgins farm, east of Bryson, just off the Highway 148 and the 7th line. The market has been going strong for 16 years. Aside from Hodgins' large greenhouse filled with bedding plants and more, other vendors are at the market with baked goods, preserves, honey, fresh vegetables, and hand-crafted items.

- With files from Deborah Powell, Peter L. Smith and Louise St-Laurent

CENTURY 21 Elite

Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguérette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
Astrid.vanderlinden@century21.ca

À L'INTÉRIEUR
INSIDE



LES FERMERS DU PONTIAC FARMERS

Voir/see pages 18 - 20

La MRC du Pontiac dévoile son nouveau logo et demande une étude sur la gestion de la rivière des Outaouais

MRC Pontiac unveils new logo, requests Ottawa River management study

Voir/see pages 2 & 3

Les négociations entre les chauffeurs de bus et la SEGESCO dans l'impasse

Negotiations dead-ended between bus drivers and SEGESCO

Voir/see page 2 & 8

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses
at AFFORDABLE prices!

ASHLEY

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM

DO-IT-ALL
CONSTRUCTION
FAIT-TOUT

RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall Finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

MRC Pontiac unveils new logo, requests Ottawa River management study

MARYAM AMINI

MRC PONTIAC – The monthly meeting of MRC Pontiac Council of mayors was held on May 17 at the MRC offices in Campbell's Bay.

Presentation

Josey Bouchard, a teacher at École Envolée in Campbell's Bay, announced the launch of a book created by her students, to be held June 9 at Campbell's Bay RA. The book "Les aventures mystérieuses Siméon et le train" is stories about Pontiac's history. The MRC contributed \$500 to the project so each Grade 6 grad

would receive a copy.

Youth council report

Rylee Ballman, president of the youth council, reported on their activities and invited the mayors to attend a fundraising car wash & BBQ to be held sometime in June.

Ballman also reported the youth council passed a resolution requesting the Ministry of Education encourage negotiations between the Union representing local school bus drivers and the company Sogesco. (See related article page 8)

Administration

The RénoRégion program (RRP) of the Société

Habitation du Québec (SHQ) gives financial aid to local homeowners with modest incomes living to correct major deficiencies in their residences.

The MRC is responsible and paid a lump sum per file, called the Program Management Contribution (PMC), to cover costs to verify eligibility and plans etc., with no payment if files are cancelled part way through the process. It was resolved to

ask the SHQ to modify the conditions of payment in the event of file cancellation.

The MRC mayors also approved a new corporate logo which removed the graphic image of an Indigenous chief's head; it was reported there were lengthy discussions before the final decision was made. The new logo is now in use on the MRC's website.

Funding granted
Council confirmed a



SUBMITTED

Rylee Ballman, the president of the youth council giving a report in the council of Mayors meeting.

Business Support grant of \$12,500 for a project recommended by the investment committee; details of the project are confidential.

— “MRC” p. 7

Les négociations entre les chauffeurs de bus et la SEGESCO dans l'impasse

MARYAM AMINI

OUTAOUAIS – Une rencontre de zoom entre les représentants de SEGESCO, la compagnie propriétaire des lignes d'autobus scolaires de l'Outaouais, et la Section locale 106 des Teamsters, le syndicat représentant les chauffeurs d'autobus scolaires de l'Outaouais, a eu lieu le 23 mai pour tenter de faire avancer les négociations liées à la grève des autobus scolaires qui perdure depuis le 1er mai. Environ 2 300 élèves de l'Outaouais sont touchés par la grève, ce qui rend difficile pour de nombreux parents d'amener leurs enfants à l'école. Le salaire est le principal problème.

Tara Betts, représentante de la Section locale 106 des Teamsters, a parlé au *Journal* de la rencontre de zoom : « Denis Oullette était notre représentant et Lyn Langois, de SEGESCO, était présente. Il y avait aussi un médiateur. SEGESCO ne veut rien changer et n'a rien offert de nouveau lors de la rencontre. « Nous sommes de retour à la première étape en avril. Nous espérons qu'ils voudront négocier quelque chose pour que les élèves puissent retourner

facilement à l'école, mais s'ils ne proposent rien de nouveau, nous continuerons la grève. Il n'y a pas d'autre solution », a-t-elle expliqué.

Marc-André Gauthier, directeur des communications de la section locale 106 du syndicat des Teamsters, a déclaré que la conférence était une réunion de porte-parole qui a lieu au début de toute conciliation. « Il s'agit essentiellement de la réunion au cours de laquelle le conciliateur est présent aux personnes qui négocient au nom du syndicat et de l'entreprise. D'autres négociations avec Autobus Lasalle auront lieu prochainement. Espérons qu'ils y viendront de bonne foi », a-t-il ajouté.

Le *Journal* a contacté SEGESCO pour obtenir un commentaire, mais l'entreprise n'a pas répondu.

Entre-temps, le Centre de services scolaires des Hauts Bois de l'Outaouais (CSSHBO) offre aux parents des élèves de la commission scolaire un remboursement des frais encourus pour le transport de leurs enfants à l'école, soit 0,52 \$ par km. Pour recevoir le remboursement, les parents peuvent remplir le formulaire prévu à cet effet sur le site Web du CSSHBO.

**Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction**

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale

New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial

Plancher Époxy / Epoxy Floors

Donald Lévesque
Scott Lévesque

Tél. / Fax: (819) 683-5506

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

#RBQ 8002-9010-12

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations

Ian Lépine

810, rue Vanier, Bryson, QC
819-209-7283
ianlepinerenovation@outlook.com

RPQ # 5766-4872-01

La préparation de vos funérailles peut vous procurer une tranquillité d'esprit, à vous et à votre famille. Discutez avec vos proches des arrangements qui respecteraient à la fois vos souhaits et les besoins de votre famille, puis appelez-nous avec vos questions et nous enregistrerons vos souhaits. Des plans de prépaiement sont disponibles.

Pearrranging your funeral can provide peace of mind for yourself and your family. Discuss with your family what arrangements would respect both your wishes and the needs of your loved ones, then call us with your questions and we will record your wishes.

Prepayment plans are available.

Hayes
FUNERAL HOMES MAISONS FUNÉRAIRES

Visitez www.hayesfuneralhome.ca pour plus d'informations.
819-647-2221
1-844-647-2221

Visit www.hayesfuneralhome.ca for more information.

DESSERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.
SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUITS
WATER WELL DRILLING**
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184
Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184
info@jrwaterwelldrilling.com

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage,
Suite 202, Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148,
Luskville, Québec
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

Direct Phone & Text / Télé et Texte :
613 614-7150

Courriel / Email: mryanvendu@gmail.com
www.viacapitalevendu.com/courtiers/ryan-mark

Google - Mark Ryan Via Capitale
TOUJOURS DISPONIBLE ~ ALWAYS AVAILABLE

17 ANS / YEARS
UN SERVICE PERSONNALISÉ DE PREMIÈRE QUALITÉ
TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE
UN COURTIER ATTENTIF ~ A BROKER THAT CARES

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial
Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com



La MRC du Pontiac dévoile son nouveau logo et demande une étude sur la gestion de la rivière des Outaouais

MARYAM AMINI

MRC DU PONTIAC – La réunion mensuelle du Conseil des maires de la MRC du Pontiac s'est tenue le 17 mai au bureau de la MRC à Campbell's Bay.

Présentation

Josey Bouchard, enseignante à l'école l'Envolée de Campbell's Bay, a annoncé le lancement d'un livre, créé par ses élèves, qui aura lieu le 9 juin au Centre RA de Campbell's Bay. Le livre « Les aventures mystérieuses Siméon et le train » porte sur l'histoire du Pontiac. La MRC a contribué au projet à hauteur de 500 \$ afin que chaque finissant de 6e année en reçoive un exemplaire.

Rapport du conseil des jeunes

Rylee Ballman, présidente du Conseil des jeunes, a présenté un rapport de leurs activités et a invité les maires à participer à un lave-auto et un barbecue de collecte de fonds qui aura lieu en juin.

Rylee Ballman a également indiqué que le Conseil des jeunes avait adopté une résolution demandant au ministère de l'Éducation d'encourager les négociations entre le syndicat représentant les chauffeurs d'autobus scolaires locaux et la société Sogesco. (Voir article page 2)

Administration

Le programme RénoRégion (RRP) de la Société d'Habitation du Québec (SHQ) accorde une aide financière aux propriétaires locaux à revenus modestes vivant dans la région pour corriger des déficiences majeures dans leur résidence. La MRC est responsable et reçoit un montant forfaitaire par

dossier, appelé Contribution à la gestion du programme (CGP), pour couvrir les coûts de vérification de l'admissibilité et des plans, etc. Il a été décidé de demander à la SHQ de modifier les conditions de paiement en cas d'annulation de dossier.

Les maires de la MRC ont également approuvé un nouveau logo qui supprime l'image graphique de la tête d'un chef autochtone ; de longues discussions ont eu lieu avant que la décision finale ne soit prise. Le nouveau logo est désormais utilisé sur le site web de la MRC.

Financement accordé

Le Conseil a confirmé l'octroi d'une subvention de soutien aux entreprises de 12 500 \$ pour un projet recommandé par le comité d'investissement ; les détails du projet sont confidentiels.

Le 2 mai, le comité d'analyse de la MRC a pris des décisions concernant la dernière répartition du Fonds régional rural (FRR) 2022 ; 189 939 \$ étaient disponibles pour des projets « structurants » admissibles. Quinze projets ont été reçus, demandant 303 203 \$ en subventions ; 14 projets ont été déclarés admissibles et 7 ont été retenus pour un financement.

Les projets sélectionnés sont les suivants : Bryson RA - Camp d'été, 12 821,58 \$; Chapeau Agriculture Society - Construction d'un marché de producteurs Phase 50 000 \$; Coopérative Aventure Hélianthe - Achat de vélos électriques - 21 089 \$; Harrington Hall Community Centre - Rénovation du bâtiment (Phase 1) 28 512. 80 \$; Municipalité de Campbell's Bay - Revitalisation du noyau villageois et ajouts à l'infrastructure des quais de la rivière des Outaouais

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
Cottage Grade
1" x 6"
.39¢

per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

**PIN ACHAT SPÉCIAL**

Pin bouveté
Qualité "chalet"
1" x 6"
.39¢

le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER



Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

20 892,00 \$; Archives du Pontiac - Achat d'équipement audiovisuel, 1 739,34 \$; Municipalité de Shawville - Revitalisation du noyau villageois avec des lumières solaires 40 424,52 \$. Le montant total des subventions allouées est de 175 476,74 \$.

Demande d'étude sur les infrastructures de la rivière des Outaouais

En raison des inondations printanières de cette année, le Conseil a décidé de demander une étude provinciale et fédérale pour évaluer les infrastructures actuelles le long de la rivière des Outaouais, y compris les structures artificielles et la forme et le débit naturels de la rivière et de ses affluents des deux côtés (Ontario/Québec). Cette étude comprendrait une analyse coûts-avantages de l'ajout d'un autre réservoir et fournirait une compréhension globale du système de gestion actuel et de son potentiel d'amélioration.

— Suite en p. 8

Avis public : Ontario Power Generation continue d'améliorer les structures du pont près de la centrale des Chenaux, à l'intersection du chemin des Chenaux et de la route 301. Pour faciliter les travaux, le pont sera fermé pendant la nuit (de 20 h à 5 h) à différentes reprises.

Vous trouverez un calendrier des fermetures à venir sur opg.com/eastern

A public notice: Ontario Power Generation is continuing equipment upgrades on the bridge near Chenaux Generating Station (Chenaux Road/Road 301). To accommodate the work, overnight closures of the bridge are required on various dates from 8 p.m. to 5 a.m.

A schedule of upcoming closures can be found on opg.com/eastern

ONTARIO POWER GENERATION

**HORAIRE DES FILMS ~ MOVIE SCHEDULE****Semaine du 2 juin au 5 juin**

Week of June 2nd to June 5th

19 h - 7pm

LOVE AGAIN

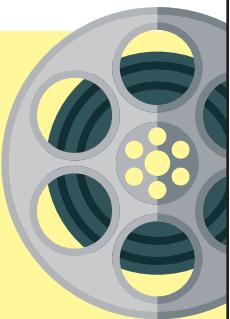
Samedi soir Film en Français – Saturday Night French Movie

Lundi soir soirée économique - Adultes 8.50 \$
Monday Night Cheap Night - Adults \$8.50

ADMISSIONS :

Enfants / Youth 8 \$ – Adultes / Adult 12 \$
Personnes âgées / Seniors 9 \$

CINÉMA LYN



528, rue Baume , Fort-Coulonge, Qc. • 819 647 8198

ÉDITORIAL

Compliquer la vie sans s'expliquer



Francois
CARRIER
ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Ceux qui font les frais de ce conflit de travail entre chauffeurs d'autobus et employeurs sont définitivement les élèves et les parents. C'est pour ces derniers que j'écris cet éditorial. L'impact du conflit sont nombreux; sur les repas, le temps d'étude, la vie au travail, les loisirs et plusieurs aspects de la vie de famille.

Pour les parents célibataires, ayant la garde de leurs enfants parfois à temps plein, cette perte de service, est atroce. Pour y arriver, l'entraide semble avoir été le moyen le plus efficace, reste que le budget, les heures de sommeil, le choix d'activité et parfois l'absence au travail ou à l'école, font les frais de ce conflit, qui au moment d'écrire ses lignes, dépasse quatre semaines. Comme nous l'avons démontré dans un reportage à la radio, certains parents ont des enfants dans deux écoles différentes, situées à 25 km de distance. On ne peut blâmer les chauffeurs d'autobus de vouloir de meilleures conditions et l'employeur doit avoir ses raisons de ne pas les accorder. Voilà tout le problème, quelle est la vraie position de l'employeur? Ce que j'ai retenu, ce sont les lacunes en communications, de la part de l'employeur, Sogesco. Il s'est dégagé de responsabilités envers ses vrais clients, les parents. Pas

seulement le fait qu'il a offert peu de réponses, mais même quand il a communiqué, il manquait de clarté et il a refusé d'accorder des entrevues à la radio communautaire ou au *Journal du Pontiac*, reconnu pour leurs impartialités dans le traitement de l'information. À savoir ce que l'employeur peut cacher c'est une chose, mais de ne pas être capable de s'adresser à la population, c'est un manque de compréhension de ses responsabilités. À l'inverse, j'en profite pour féliciter le Centre de services scolaires des Hauts-Bois-de-l'Outaouais. Malgré les solutions limitées, on a voulu aider les parents. Le plus récent formulaire de remboursement distribué, est une preuve supplémentaire.

Lorsqu'on offre un service public, il va de soi qu'on est aussi responsable du service à la clientèle et ce même si ce n'est pas nous qui a décidé d'être en grève. C'est beau de dire au gouvernement qu'il doit intervenir, mais l'employeur a déjà réglé son contrat avec les centres de services scolaires. Sogesco, se doit d'être clair et de répondre aux questions des parents en accordant des entrevues aux médias. Oui à une résolution dans ce conflit, mais pas à n'importe quel prix. C'est beau d'offrir des contrats publics à des entreprises, mais ces entreprises doivent savoir comment agir. Étant dirigeant d'une entreprise d'économie sociale, je penche vers des solutions d'entreprises collectives, qui ont généralement des codes d'éthiques favorisant la transparence. C'est à réfléchir, mais si j'avais une compensation pour le moment, c'est aux parents et élèves que je serais prêt à la remettre.

NOUVELLES DE L'ÉCOLE – SCHOOL NEWS

SPRING FAIR AND FUNDRAISING AT DR. S.E. McDOWELL SCHOOL

McDowell Elementary School in Shawville held its 12th annual Spring Fair on May 18. Around 250 to 300 people including students and their parents participated in this fun event, organized by the Home and School Committee. Approximately \$9,000 was raised from the Fair and the online auction. The funds will go toward purchasing things for the school based on the wish lists prepared by teachers. Alina Holmes, one of the teachers who was part of the organizing committee, said: "Children had fun and parents seemed to have a great time. Many local businesses donated to our auction. Without the help of the community, we cannot have these kinds of events. Teachers also dedicated their time and volunteered to have activities with the students like glitter tattoo and mini-golf. There was also a BBQ and the Shawville-Clarendon fire department brought some fire trucks for the kids to see."

-Maryam Amini

PHOTO: Clay and Oliver Hobbs getting a glitter tattoo from Mme Kaitlin.

Unlocking the region's tourism potential



Maryam
AMINI
RÉDACTEUR / MANAGING EDITOR
editor@journalpontiac.com

MRC Pontiac, with all its beautiful wilderness and nature, is a touristic area that the region's officials recognize and invest in. The 2022 MRC budget allocated over 3 million dollars on economic development projects and activities, a good portion of them related to tourism; this proves that tourism is recognized as a vital part of Pontiac's future. There are many entertainment and tourism-oriented businesses in the area. But what are the tourists' most immediate and basic needs? Are they being fulfilled?

Quality and affordable accommodations, reliable phone and 5G (or better) wireless data coverage, and efficient and sustainable public transportation options are some of the basic needs of many tourists—similar to what is still needed by long-term and lifelong residents. Tourists must first find a reliable, affordable way to commute to the area, make sure they can communicate or do their necessary work while staying in the area and also find a nice affordable place to stay. Then they can spend more time here, which means they will spend more money in our other local businesses. We all know

about the phone and internet coverage problems in the Pontiac. Will there be any solution for it in the near future so that these sought after visitors don't worry about getting cut off from the outside world while they are staying here?

One of the biggest challenges for locals and tourists alike is accommodation; what is available is often low quality or overpriced for the quality offered. In other words, you can find the same quality for less in another nearby area. This is highly problematic because most visitors to the Pontiac come from the nearby cities, so they don't need to stay overnight. If there was a wider variety of accommodations (more B&Bs, updated hotels or motels, etc.) it would make a huge difference to the touristic development of the region.

Some municipalities in the Pontiac are trying to develop and participate in the "villages-relais" system, which could be a good start towards expanding the network of towns throughout the region with tourism offerings. Changes like these are needed to encourage the overall economic activity in the region and to welcome visitors: our family, friends, and those we have yet to meet. There are solutions available but we need the vision to develop them more; in the end, this will help preserve our natural wilderness, our known history, and the future viability of our region.

SPONSORISÉ PAR /
SPONSORED BY



SUBMITTED



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



"THIS PROJECT HAS BEEN MADE POSSIBLE BY THE COMMUNITY MEDIA STRATEGIC SUPPORT FUND OFFERED JOINTLY BY THE OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITY MEDIA CONSORTIUM AND THE GOVERNMENT OF CANADA."



Lily Ryan, Éditeur / Publisher,
Maryam Amini, Rédacteur / Editor (editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);
Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)
Peter L. Smith, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)
Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Jamie Cameron, Gaëtan Forges, Nikki Buechler, Sophie Demers, Greg Newing, Journalists
Bonnie Zimmerling, Sales & Production; **Lynne Laverty**, General Manager (info@journalpontiac.com)
Lionel Tessier, Traduction / Translations

10 000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Québec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Yes to "Kiss me, I'm a doctor"

I was so impressed when I read your editorial, in the May 17 issue of the Journal: Kiss me, I'm a doctor.

Oh, how so true! We are so blessed. I was there today [at the Pontiac Hospital] for blood work. Excellent reception and checking in. Great workers! Amanda, who

took care of me, plus the X-Ray personnel. 100% service. Nancy Default also deserves a star for her great help.

Thank you to all our healthcare workers! Merci!

**Claudette Stanton
 BRYSON**

Protect yourself

Many of us at one time or another have sold a property. When doing so one needs a surveyor. I sold a property in 2021 and hired a surveyor.

The lack of professionalism of this individual was simply appalling. He did not show for agreed meetings and did not bother to advise of his cancellation. He did not offer a written contract and assured me that the price quoted covered all expenses. He later reneged saying that it did not include the corner markers.

I did the Google review and filed a complaint (in 2021) with the surveyors' association. No results, just more

justifications and... Maybe the association is overwhelmed with complaints and can't cope. Maybe the association is understaffed. Maybe the association is exercising strategies known in the corporate world as "Dark Patterns"; using different methods of discouraging complainers to pursue and encouraging them to abandon.

My big mistake was to not demand a written contract. Not all professionals are born equal; some are, though competent, arrogant and irresponsible and frustrating.

J.R.F

MANSFIELD-PONTEFRACT

Did you choose your parents?

If I did have a choice in the matter, I don't remember it. I'm not complaining; I hit the jackpot, with diligent and educated parents, and neither the pressures of abject poverty, nor excessive wealth. We never went hungry except by choice, and we had little concern of being robbed of our accumulated riches. A thief at our house could have walked away with a set of encyclopaedias, any of 65 weekly newspapers and 5 dailies, homemade toys and several bicycles. I'm the third of six boys, and the small town of Calhoun, Kentucky was our oyster. To top it off, I was born a male with light-coloured skin, a member of the most numerous and privileged generation of humans in the recent history of North America. I feel for those who missed that boat, and entered the world through another portal.

For example, our newly-elected king, Charles; he's one year younger than I, same language, skin tone and gender. He has never had the freedom to roam at

will around a small town and the surrounding countryside, just gawking at all the things there are to see in the world. Wait; he wasn't elected? Well, how did it come to this? Oh, his Mom, Elizabeth, was elected, and he just took over when she passed on. NO? What kind of system of government is that? Surely, he must have chosen his parentage, and opted into the high-roller clan, who own millions of acres of valuable real estate, where they raise cattle and sheep, farm vegetables and maybe cut a bit of firewood to heat their immense houses. No? Well, I could guess all day long, and still not come any closer to understanding how this system works. Frankly, I think we as a nation could grow up and de-energize the system whereby one family commands extreme wealth, while others are hindered by lack of land, housing, food or clean water.

**Robert Wills
 THORNE AND SHAWVILLE**

International aid

Canada has failed to #KeepthePromise to increase international aid every year. Canada's cutting its international aid budget in the midst of overlapping crises means more suffering for children around the world. Cutting international aid is undoing years of impactful Canadian investments, reversing hard-won progress to advance children's access to food,

education, healthcare, and protection. We need to build a future where all children can grow up to reach their fullest potentials. These programs will advance children's access to food, education, healthcare, and protection.

**Marnie Shaw
 CALGARY**

Protegez-vous

Plusieurs d'entre nous ont, à un moment ou un autre, vendu une propriété. Pour ce faire, l'on doit engager un arpenteur géomètre. J'ai vendu une propriété en 2021. Le manque de professionnalisme que j'ai témoigné et vécu est simplement déconcertant. Il ne se présente pas à des rendez-vous et ce sans préavis. Il ne m'a pas offert de contrat, m'assurant que tout était compris dans le prix cité. Il m'a ensuite dit que les marqueurs de coin n'étaient pas inclus dans le prix cité.

J'ai fait une revue sur Google et j'ai déposé une plainte au syndic des arpenteurs géomètre du Québec en 2021. Toujours pas de résultat. On de vait me contacter

au début d'avril. Rien que des questions mettant en doute mon honnêteté. L'ordre professionnel dont j'étais membre avant la retraite ne fonctionnait sûrement pas de cette façon. Peut être que le syndic est débordé par le nombre de plainte, peut-être que le syndic est sous-dotée ou peut-être que le syndic a adopté la stratégie "Dark Pattern" (connu dans le monde corporatif) qui se sert de différentes méthodes de découragement qui visent à mener les plaintif à l'abandon de la plainte.

Mon erreur fut de ne pas avoir exigé un contrat écrit.

Protégez-vous, le professionnalisme est à la derive.

**J.R.F
 MANSFIELD-PONTEFRACT**

Une agence publique, mais indépendante de l'industrie nucléaire

Le Canada doit créer une agence publique, indépendante de l'industrie nucléaire et des agences gouvernementales promoteurs de l'énergie nucléaire, pour superviser la gestion des polluants radioactifs et le déclassement des installations nucléaires. La nouvelle agence veillerait à

ce que les calendriers cibles de gestion des déchets soient respectés et que les rapports sur les progrès réalisés soient mis à la disposition du public.

**Theresa McClenaghan, l'Association canadienne du droit de l'environnement
 OTTAWA**

Mois des enfants disparus

Le mois de mai est dédié aux enfants disparus, à la sensibilisation entourant les disparitions et l'éducation pour les prévenir. On y célèbre les enfants retrouvés sains et saufs, on se remémore ceux qui sont toujours disparus et on honore la mémoire de ceux qui nous ont quitté. Le mois de mai est également l'occasion de souligner l'importance de la prévention en éduquant nos jeunes et les adultes afin d'être tous outillés pour que nos jeunes soient en sécurité et ainsi prévenir les disparitions.

Selon les statistiques de la GRC, le nombre d'enfants disparus au Québec a augmenté par rapport à l'année dernière. En 2021, on enregistrait 3456 cas de disparitions d'enfant, alors que nous en comptions 4665 en 2022.

Ces chiffres sont alarmants et soulignent la nécessité de sensibiliser le public à la sécurité des enfants et de prendre des mesures pour protéger nos jeunes.

Dans le cadre du Mois des enfants disparus, le Réseau Enfants-Retour organise une conférence pour les corps de police le 18 mai prochain. Cette conférence, intitulée « Les meilleures pratiques : travailler ensemble dans les cas de disparition d'un enfant », a pour objectif de rassembler les forces de l'ordre ainsi que nos partenaires qui traitent de disparition d'enfants afin d'améliorer la collaboration et les pratiques dans ces situations difficiles.

**Julia Lécuyer, Réseau Enfants-Retour
 MONTRÉAL**

Plus de nouvelles sur notre site web More news and stories on our website

- Deep River's DRAW art fair a resounding success
- Birders flock to Bristol, Pontiac
- Pontiac municipal flags at half-mast to honour former mayor Bruce Campbell

**Français: www.journalpontiac.com
 English: www.pontiacjournal.com**

L'hôpital communautaire de Pontiac dévoile l'agrandissement de son unité d'oncologie

NIKKI BUECHLER

SHAWVILLE – Lors d'une conférence de presse tenue le 19 mai, le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a dévoilé l'agrandissement de l'unité d'oncologie de l'Hôpital communautaire du Pontiac. La rénovation a été rendue possible grâce à un don de près de 30 000 \$ de la Fondation de l'Hôpital communautaire du Pontiac (FHCP), un organisme de bienfaisance qui recueille des fonds pour l'amélioration de l'hôpital.

L'agrandissement a nécessité la suppression d'un mur, le remplacement du sol et la peinture de l'unité, ce qui permettra à l'équipe soignante de travailler dans un environnement plus spacieux et mieux adapté. Elle permettra également de traiter un plus grand nombre de patients à la clinique, puisqu'il y aura de la place pour deux fauteuils de traitement supplémentaires en plus des sept actuels.

L'hôpital espère remplacer six fauteuils dans le

cadre d'un effort continu de modernisation et d'amélioration de la qualité des services offerts aux personnes qui suivent un traitement contre le cancer dans le Pontiac. Cependant, comme chaque fauteuil de traitement spécialisé coûte plusieurs milliers de dollars, le PCHF est à la recherche de donateurs qui souhaiteraient parrainer un fauteuil. Lors de la conférence de presse, une autre chaise a été financée - la quatrième - le député du Pontiac, André Fortin, s'étant engagé à payer une chaise.

S'exprimant au nom du CISSSO, Nicole Boucher-Larivière, directrice de la proximité du RLS du Pontiac, a félicité les résidents du Pontiac pour leur soutien à l'hôpital local. « La communauté du Pontiac prend à cœur les services de santé locaux et nous lui en sommes très reconnaissants », a-t-elle déclaré.

Au fil des ans, les contributions au PCHF ont permis de payer de nombreux achats d'équipement, comme l'équipement de dialyse pour l'unité de dialyse inaugurée en décembre 2018.

PHS STUDENTS HEADING TO PROVINCIAL TRACK MEET

Pontiac High School (PHS) students won eight medals at the Regional High School track meet held at École Secondaire Mont-Bleu in Hull on Friday, May 19. Fifteen schools participated in this event and Pontiac High School ranked 8th for overall scores. PHS coaches were Neil Macintosh, Matt Lottes and Cindy Lottes. Medals won by PHS students are as follows: Brooklyn Coleman - Benjamin Female - Bronze - 800 m speed walk; Gibson Lang - Cadet Male: Bronze 800 m; Starla Decarie - Juvenile Female - Silver 3000 m speed walk; Hunter Beauregard - Juvenile Male - Bronze - Discus; Paige Dubeau: Juvenile Female - Gold - 200 m; Silver: Long Jump; Bronze: 100 m; Charlie Ouellette: Juvenile Male Gold High Jump.

Neil Macintosh stated, "For a small school, our athletes performed really well! We would like to thank the administration at PHS, Deb Stephens, and at McDowell, Grady Robson, and all the parents for their support." Paige Dubeau and Charlie Ouellette are on the list to represent the Outaouais region at the RSEQ Provincials in Rivière-du-Loup on June 9-11.

-Maryam Amini



PHOTO: CINDY LOTTES

PHOTO: Paige Dubeau won three medals at the Regional High School track meet in Hull and is heading to the Provincial meet in Rivière-du-Loup.

PETITE VILLE GRAND SERVICE



SMALL TOWN BIG SERVICE

Constructions MORIN & FILS INC.
Entrepreneur Général / General Contractor

Fondations - Charpentes - Rénovations
Foundations - Framing - Renovations

#RBQ: 5820-1096-01
613-633-3693
gabi@constructionsmorinetfils.ca

Parallélisme • Freins • Système d'échappement • Pneus • Amortisseurs
Alignment • Brakes • Exhaust • Tires • Shocks • Struts

CENTRE DE SERVICE



MANSFIELD

Mike Allard & Chantal Fortin
288, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0
819-683-1552

B

Résidentiel • Commercial • Industriel

Les Entreprises Boisvert Heating & Cooling

Vente • Service • Installation • Sales

Thermopompe – Fournaise à l'huile
Réservoir à l'huile – Conduits d'air
Réservoir à eau chaude – Doublures de cheminée
Fournaise au bois – Fournaise électrique
Fournaise au propane – Fournaise au gaz naturel

Heat Pumps – Oil Furnaces
Oil Tanks – Duct Work
Hot Water Tanks – Chimney Liners
Wood Furnace – Electric Furnace
Natural Gas Furnace – Propane Furnace

Cecil & Claude Boisvert, Prop. 100, ch. Bois-Franc, Mansfield, QC
entboisvert@outlook.com
Tél: (819) **683-3137** Fax: (819) **683-3715**

Your Heat Pump Specialist!
Spécialiste des thermopompes!

TOITURES **ROOFING**
NEWBERRY

Gouttières sans joints
Seamless Eavestrough

Simon Newberry
993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.
RBQ# 5786-9588-01
819-635-5599



SHAMROCK ENTERPRISES

Pompage Septique / Septic Pumping
Location de toilettes / Toilet Rentals
Stations de lavage des mains / Hand Wash Stations
Réservoirs de rétentions / Holding Tanks

819-639-8000 ~ 613-586-2304



LA PRÉSENTATION DE LA FIN D'ANNÉE DE L'ÉCOLE DE DANSE CORRIVEAU

L'école de danse Corriveau a fait sa présentation de fin d'année à l'école Sieur de Coulon le 26 et 27 mai. Selon l'instructrice Nathasha Corriveau, 60 élèves ont participé dans 35 numéros et tous les élèves furent habillés dans une variété de coutumes et ils ont dansé devant un auditorium rempli. Premièrement, le propriétaire de l'École de danse Cindy Corriveau a rendu hommage à Anna Belle St Cyr qui a quitté trop jeune et avait dansé avec leur groupe. Une présentation de photos et vidéos d'elle a vu la salle en larmes. « C'est la première fois qu'on a fait une présentation sans elle, mais nous ressentons sa présence. »

-Gaetan Forges

MRC — from p. 2

On May 2, the MRC's analysis committee made decisions regarding the final dispersal from the 2022 Rural Regional Fund (RRF); there was \$189,939 available for eligible "structuring" projects. Fifteen projects were received, requesting \$303,203 in grants; 14 projects were declared eligible and 7 were selected for funding.

The selected projects are: Bryson RA - Summer Camp, \$12,822; Chapeau Agriculture Society - Construction of farmers market Phase \$50,000; Coopérative Aventure Hélianthe - Purchase of electric bicycles-\$21,089; Harrington Hall Community Centre- Building renovations (Phase 1) \$28,512.80; Campbell's Bay municipality - Revitalization of the village core and additions to the Ottawa River docks infrastructure \$20,892.00; Pontiac Archives - Purchase of AV equipment, \$1,739.34; Municipalité

de Shawville - Revitalization of town core with Solar Lights \$4,424.52. Total amount of grants allocated is \$175,476.74.

Study requested

Due to this year's spring flooding council resolved to request a provincial and federal study to assess the current infrastructures along the Ottawa River, including man-made structures and the natural shape and flow of the river and its tributaries along both sides (Ontario/Quebec). It would include a cost-benefit analysis of the addition of another reservoir and provide a comprehensive understanding of the current management system and its potential for improvement.

The Ministry of Public Security held two information sessions on May 23 for homeowners or tenants who had their primary residence flooded this year. (See page 10 for related article)

The council also resolved to ask the MTQ to reduce the speed to 70 km/h at the entrance to the village of Waltham, up to the

bridge crossing to l'Isle-aux-Allumettes.

Due to the scope of the April ice-storm power outages, council resolved to ask Hydro Québec (HQ) to take "a continued proactive approach to cutting of vegetation around electrical lines; in an emergency, to allow private companies to cut, trim and remove downed trees near power lines and to establish relationships with Ontario's Hydro-One... to enlist their help...to reconnect clients more quickly."

Municipal forestry tax credits

Following Quebec City's new amendments to the Act respecting municipal taxation which adds a new category of "forest immovable", the mayors will ask for the new tax credits offered forested property owners to not come out of the municipality's budget, but should be treated like the existing MAPAQ credits; these credits are issued by the municipality on agricultural properties when they meet specific criteria -- and the municipality is then refunded by

the MAPAQ. Forested properties would then be handled similar to farm properties.

Council also resolved to request renewing the temporary suspension for areas "inconsistent with mining"; the current suspension ends on May 30 and prevents new claims. Toller noted: "We have a huge amount of minerals, and great possibilities for mines. We are open to mining but there are lots of claims and we need time to revise them."

The council resolved to renew the contract for the reception, transportation, and disposal of household waste within the MRC with Campbell's Bay Ciment for another twelve months.

It was also resolved to ask the Minister of Natural Resources and Forestry to restore the pine allocation to the Commonwealth Plywood to ensure the sustainability of its activities. According to the company, the supply guarantee (GA) related to its pine allocation has been reduced by 40%.

Trouvailles et trésors du Pontiac Pontiac Artifact Road Show

Venez nous montrer vos trésors !

Des archéologues et des spécialistes de l'histoire locale seront sur place pour vous aider à mieux connaître vos trésors. Venez en famille discuter avec nous !



Samedi 10 juin - 10 h à 15 h – Saturday, June 10 - 10am to 3pm
Centre communautaire de Quyon Community Centre - 2, rue Ferry Rd.



Entente de développement culturel | MRC
des Hautes-Gorges | Québec

VENEZ VOIR NOS BATEAUX NON COURANTS EN STOCK COME VISIT OUR NON-CURRENT IN STOCK BOATS

BATEAUX
LEGEND
BOATS
BATEAUX BOIS-FORT MARINE



FINANCEMENT
DISPONIBLE!!
VENEZ NOUS VOIR!
COME SEE US!
FINANCING
AVAILABLE!!

PERFORMANCE BIEN
AU-DELÀ DE SA TAILLE



OUTPUT FAR
BEYOND ITS SIZE

MERCURY
REVENDEUR AGREE
AUTHORIZED DEALER
Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415
Fax: 819-683-3827 • sfortin@napacanada.com

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



BRISTOL
MLS 24060994 115 000 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com



QUYON
MLS 24909169 525 000 \$

Équipe Claire
GAUTHIER



SOLD

BRYSON

RE/MAX
DIRECT



LUSKVILLE
MLS 26744162 399 900 \$

216 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4



SOLD

BRYSON

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Negotiations dead-ended between bus drivers and SEGESCO

MARYAM AMINI

OUTAOUIS – A zoom meeting between representatives of SEGESCO, the company that owns the Outaouais' school bus lines, and Teamsters Local 106, the union representing Outaouais school bus drivers, was held May 23 in an attempt to further negotiations related to the school bus strike that has been ongoing since May 1. About 2,300 Outaouais students are affected by the strike, making it difficult for many parents to get their children to school. Salary is the main issue.

Tara Betts, Teamsters

Local 106 representative, told the *Journal* about the zoom meeting: "Denis Oullette was our representative and Lyn Langois was present from SEGESCO. There was also one mediator. SEGESCO doesn't want to change anything and didn't offer anything new during the meeting. We are back to the first step in April. We're hoping they will want to negotiate something so students can go to school easily again, but if they don't offer anything new, we continue the strike. There's no other way," she explained.

Marc-André Gauthier, the communications director of Teamsters local 106 union, said the conference was a spokesperson meeting that happens at the beginning of any conciliation.

— "Strike" p. 14



GF

OUVERTURE DES SAISONS 2023 D'AVENTURE HÉLIANTHE

Le samedi 20 mai, Aventure hélianthe a organisé une soirée pour célébrer l'ouverture de la saison avec un BBQ, du lancement de haches et de l'animation musicale avec Hadley Kelso et Brad Gibson. Le propriétaire Guillaume Lavoie-Harvey dit qu'il se prépare tranquillement à ouvrir ses portes pour l'été, débutant avec nettoyage de la plage du Pont Blanc, ensuite par la préparation du terrain de camping qui va ouvrir vers le 21 juin, la zone du lancer de haches et finalement, organiser le centre de location. Il nous informe qu'ils ont préparé un endroit pour des réceptions d'événement où pourront être servis de la nourriture et des breuvages. Il nous indique aussi qu'ils ont rencontré quelques sauveteurs pour la plage et vont lancer des appels d'offres pour d'autres sauveteurs. Pour l'instant, il invite la population à visiter leur site à fin de se familiariser avec tous les services qu'ils offrent cette année.

-Gaétan Forges

PHOTO : De gauche à droite : Colin Crâne, Olivier Lavoie-Harvey, propriétaire Guillaume Lavoie-Harvey, et Carly Knulh Durant l'ouverture d'Aventure Hélianthe.

Waltham, jusqu'au pont qui vers l'Isle-aux-Allumettes.

En raison de l'ampleur des pannes d'électricité causées par la tempête de verglas d'avril, le Conseil a décidé de demander à Hydro Québec (HQ) d'adopter « une approche proactive continue de la coupe de la végétation autour des lignes électriques ; en cas d'urgence, de permettre aux entreprises privées de couper, d'élaguer et d'enlever les arbres abattus près des lignes électriques et d'établir des relations avec Hydro-One.... de l'Ontario pour solliciter leur aide... afin de reconnecter les clients plus rapidement. »

Crédits d'impôts forestiers municipaux

À la suite des nouvelles modifications apportées par Québec à la Loi sur la fiscalité municipale qui ajoute une nouvelle catégorie « d'immeubles forestiers », les maires demanderont que les nouveaux crédits d'impôt offerts aux propriétaires de propriétés forestières ne proviennent pas du budget de la municipalité, mais soient traités comme les crédits existants du MAPAQ ; ces crédits sont émis par la municipalité sur les propriétés agricoles lorsqu'elles répondent à des critères spécifiques - et la municipalité est ensuite remboursée par le MAPAQ. Les propriétés forestières seraient alors traitées de la même manière que les propriétés agricoles.

Le conseil a également décidé de demander le renouvellement de la suspension temporaire pour les zones « incompatibles avec l'exploitation minière » ; la suspension actuelle prend fin le 30 mai et empêche les nouveaux claims. Mme Toller a fait remarquer : « Nous disposons d'une énorme quantité de minéraux et de grandes possibilités d'exploitation minière. Nous sommes ouverts à l'exploitation minière, mais il y a beaucoup de concessions et nous avons besoin de temps pour les réviser.

Le Conseil a décidé de renouveler le contrat de réception, de transport et d'élimination des déchets ménagers dans la MRC avec Campbell's Bay Ciment pour une période supplémentaire de douze mois.

Il a également été décidé de demander au ministre des Ressources naturelles et des Forêts de rétablir l'allocation de pin à Commonwealth Plywood afin d'assurer la durabilité de ses activités. Selon l'entreprise, la garantie d'approvisionnement liée à son allocation de pin a été réduite de 40 %.

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY



Plus de 10,000 lecteurs.
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.



We Sell Readership.
10,000 Copies distributed to every Pontiac Household.



TRÉPANIER & RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES

Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon

Marc Trépanier / André Trépanier

Dany Raffoul / Marianne Guillemette

510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582

ALLIED HARDWOOD

SPÉCIAUX SPECIALS	RÉG. PRIX REG. PRICE	PRIX DE VENTE SALE PRICE
7"x5mm SPC Vinyl 7 Colours	\$3.99	\$1.75
Infiniti Series AC4 12mm	\$2.75	\$1.99
Commercial Series AC5 12mm- 4 colours	\$3.10	\$1.99
5" x5mm SPC Vinyl with pad attached – 8 colours	\$4.75	\$2.49
SPC Vinyl Tile 18"x20"	\$4.10	\$2.95
6.5"x 3/4" Oak- 3 colours	\$6.75	\$3.99
5"x1/2 Hickory Pewter	\$5.05	\$3.99
5" x 3/4" Hickory Quarry	\$5.99	\$4.99
6.5" x 3/4" Hickory 3 colours	\$6.49	\$4.99

www.alliedflooring.ca
613-822-3355

**SOUPER TRADITIONNEL
du
BAZAR**
des Chevaliers de Colomb
of the Knights of Columbus

DIMANCHE 18 JUIN SUNDAY, JUNE 18

Salle communautaire des Chevaliers de Colomb
525, rue Baume, Fort-Coulonge

**Service individuel à la table
ou à emporter**

CIPAILLE
FÈVES AU LARD
TARTES MAISON

REPAS :
25 \$ adulte – 10 \$ 6 à 12
Gratuit 0 à 5

**Individual table service
or Take-out**

SEA PIE
BAKED BEANS
HOMEMADE PIES

MEAL:
\$25 adult – \$10 6 à 12
Free 0 à 5 ans

Info:

Pierre Raymond: 819-446-5973
Graham Boisvert: 819-683-3661
Jean-Yves Fortin: 819-665-6614

Otter Lake RA grounds to get \$3 million facelift, starting with a splash pad

CRYSTAL DUBEAU

OTTER LAKE – On May 13, dozens of community members, business owners and elected officials attended the unveiling of plans for upgrading 408 rue Tessier, a property purchased adjacent to the RA grounds, and the RA property.

The entire project, estimated to cost over \$3 million, will be carried out over the next 5-10 years with the support of grants and fundraising, leaving the municipality with an approximate 10-25% contribution.

Plans are underway this season to add paved entrances and parking areas to the grounds as well as a much-anticipated splash pad, which has been a community fundraising initiative. The splash pad will cost between \$140,000 and \$150,000. The municipality received \$104,000 through the MRC's Regions and Rurality Fund (FFR), with the remainder raised by local organizations and events; the RA Committee presented a cheque for



Le comité RA présente son chèque de 40 000 \$ au maire Terry Lafleur pour le projet Splash Pad.
De gauche à droite : Yvonne Taylor, Tara Richard, Melia Presley, Shane Presley et Mayor Terry Lafleur.

\$40,000, and the Bumblebee Committee contributed \$10,390. An \$80,000 donation from a private benefactor and an \$89,000 MRC revitalization grant will be put towards paving work.

Mayor Terry Lafleur stressed that nothing would have been possible without donations and volunteers. "The very ground we stand on was donated by the Independent Coal Company to the municipality for a

recreation area. Donations and volunteers built the baseball field and the Raymond Johnston Centre and the tradition continues," he commented.

A detailed sketch of other improvements to be made to the grounds was also presented; boat dock access, additional parking with butterfly gardens, a Wi-Fi patio, a new gazebo,

new soccer fields, a pump track, vendor stalls along the walking trail for artisans, and a multi-use municipal building with potential to house the library, a museum, conference rooms and a CPE daycare.

The next fundraising project for the RA will be to replace the roof on the outdoor skating rink.



Vous êtes invités à la célébration du 75^e Anniversaire
You are invited to the 75th Anniversary Celebration

Royal Canadian Legion Pontiac Branch 162
R.A. Hall, Campbell's Bay, Qc.

Samedi le 17 juin / Saturday, June 17th, 2023

Souper 17 h 30 / Dinner 5:30 pm

Roast de boeuf ou poitrine de poulet / Roast of beef or chicken breast

30 \$ / per.

Confirmer au plus tard le 5 juin 2023

RSVP MUST BE RECEIVED BY June 5th 2023

Email: legionbranch162@hotmail.com ou/or Tel :819-648-5889

Divertissement Par Entertainment By :
Ben Chabot, Gary Cummings, Lorne Brady et amis.

Les profits de cet événement iront à la Campagne de Coquelicot 2023 qui profite à tous les habitants de la région du Centre du Pontiac / Proceeds from this event will go to the 2023 Poppy Campaign which benefits everyone in the Central Pontiac Region / de/from Shawville, Chapeau, Portage-du-Fort, Kazabazua / Lac Ste-Marie and all areas between / et toutes les régions entre.



ARÉNA, 33 RUE DU CENTRE RÉCRÉATIF, FORT-COULONGE, QC
1 AU 4 JUIN 2023

6^E EDITION FESTIVAL COUNTRY FORT-COULONGE/MANSFIELD

Où plus de 40 artistes et musiciens vous présenteront des spectacles de musique country professionnels et plusieurs artisans seront sur place pour vendre leurs produits.

UN FORFAIT WEEKEND 70\$ EST OFFERT JUSQU'AU JEUDI LE 1ER JUIN OU UN BRACELET JOURNALIER EST AUSSI DISPONIBLE POUR CHAQUE JOURNÉE.

Plus de 60 bénévoles travaillent fort à transformer l'aréna en grande salle de spectacle et des centaines de véhicules récréatifs sont attendus toute la semaine.

C'est un événement grandiose qui accueille des centaines de festivaliers.

On vous attend en grand nombre, ça vaut le détour.

Pour plus de détails, veuillez visiter le site web au www.festivalcountryfc.com

LA BOÎTE

à grains

SUPERMARCHÉ SANTÉ
SAINT-JOSEPH • GRÉBER
PLATEAU • AYLMER

**CONSEILS
SANTÉ**
7 JOURS / 7

**WELLNESS
ADVICE**
7 DAYS / WEEK

Sunscreen Spray /
Spray solaire
All Good



22.99\$

**ÉPARGNEZ
6\$
OFF**

Avocado oil chips
Chips à l'huile
d'avocat
Hardbite



**ÉPARGNEZ
3\$
OFF**



SCANNEZ POUR
ÉPARGNEZ

SCAN TO
SAVE MORE

Prend fin le 27 juin / Ends June 27.

Livraison à domicile rapide et gratuite*
Fast & free home delivery*

*sur achats de 75 \$ et plus / *on purchases of \$75 or more

LABOITEAGRAINS.COM

Le sixième festival annuel de musique country présentera plus de 40 musiciens et artistes



SOPHIE DEMERS

FORT-COULONGE/ MANSFIELD – Le Festival Country se déroulera cette année du 1er au 4 juin au Centre récréatif de Fort-Coulonge. Cet événement, l'un des plus importants de la région, mettra en vedette plus de 40 artistes, chanteurs et musiciens, dont des talents locaux ainsi que des artistes d'autres régions du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

Vingt-sept spectacles auront lieu sur deux scènes différentes du Centre récréatif, y compris des apparitions d'Yvan Petit, Syldan + JAM, Christian Lemieux, Rhéal LeBlanc, Phil Denault, Louis Schryer et amis, JC Harrisson, et bien d'autres. Des kiosques d'artisans et d'entreprises locales seront installés à l'extérieur. L'accès aux kiosques sera gratuit, mais des billets seront nécessaires pour entrer.

Phil Denault et son épouse Carole Faubert organisent l'événement avec l'aide d'une équipe d'environ 70 bénévoles et le soutien de commanditaires locaux. « Nous sommes une organisation à but non lucratif et nous faisons cela pour la communauté et ceux qui aiment la musique country et le festival », a déclaré Mme Faubert, qui prévoit que l'événement attirera environ 300 véhicules récréatifs et caravanes de camping.

Les laissez-passer pour le week-end coûtent 70 dollars et sont disponibles jusqu'au 1er juin. Les laissez-passer journaliers varient de 10 à 30 dollars selon les jours. De plus amples renseignements sur le festival sont disponibles à l'adresse <https://www.festivalcountryfcm.com/index.html>. Les organisateurs du festival peuvent être joints au 613-914-8660.

TASHI FARNILO & WILLIAM DALE

MRC PONTIAC – After another spring flooding, Julien Gagnon, public safety and emergency and civil security coordinator at the MRC Pontiac summarized, “At present, we estimate around 350 homes have been impacted.” adding that Mansfield, especially Davidson, bore the brunt of the flooding, with many homes and cottages suffering damage.

One of the challenges faced this year was that Lake Coulonge, which acts as a reservoir intended to impede the natural flow of water, rose rapidly; experts with the Ottawa River Regulation Planning Board have proposed building another reservoir in the northern region. A resolution was also recently passed by the MRC mayors asking for a comprehensive analysis of the river's flow, especially from Lake Coulonge to the Bryson and Chenaux dams, among other things.

Brian Duval, one of the affected residents, expressed frustration and demanded accountability, arguing the severity of the current flood surpassed previous years. He called for robust measures to prevent future flooding, particularly in light of the financial losses families endure, compounded by soaring inflation.

Mona Paquette Wilson, another affected resident, echoed Duval's sentiments, expressing disbelief at the recurrence of evacuations

and stressing the urgent need for action.

Jim Myres, who has endured multiple floods, asserted that concrete action must be taken, proposing a time-limited study involving federal and provincial representatives, which would produce binding recommendations. He underscored the importance of proactive collaboration between jurisdictions, not only to ensure the safety and well-being of residents but also to safeguard property values.

Info sessions for flood victims

On May 23, information sessions were conducted in both French and English at École secondaire Sieur-de-Coulonge in Mansfield by Quebec's Ministry of Public Security (MPS). During the sessions, participants had their concerns addressed, and received clarification on aspects related to the recovery process, including claiming financial assistance. This was followed, on May 24th with in-person appointments to start the application process.

The steps to make a claim are:

1. Contact your municipality to inform them about the flooding and its impact on your property.
2. Contact your insurance company and initiate a claim; request a written response regarding acceptance or refusal.

— “Flooding” p. 16

À votre service ~ At your service



TERRE À JARDIN - SYSTÈMES SEPTIQUES
GRAVIER - EXCAVATION
BROYEUR D'ARBRES POUR DÉFRICHER DES TERRAINS
TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS
CRUSHED GRAVEL - EXCAVATION
TREE MULCHER TO CLEAR LOTS

ENTREPRENEUR LICENCIÉ
LICENSED CONTRACTOR
729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760
Cell (613) 913-1972
FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!

Votre magasin complet de pneus !
Your one stop tire shop!
Best Tire Deals
in the Pontiac,
GUARANTEED!!!

**BRISTOL AUTO
PERFORMANCE**

SERVICE DE CAMION À PLATEFORME (FLATBED) ET REMORQUAGE 24 H **FLATBED SERVICE AND 24 HR TOWING**

Bristol Auto Performance can haul or move anything anywhere!
• vehicles • machinery • tractors • sheds • boats and trailers • lumber and building material
Des équipements haut de gamme et des opérateurs expérimentés pour vous servir!
Top of the line equipment and experienced operators to serve you!

819-647-3313 or 819-647-8253

NOUS ACHETONS DES
VÉHICULES INDÉSIRABLES
WE BUY UNWANTED VEHICLES
DAA certified and police contracted.



NUGENT CONSTRUCTION INC.
SABLE, PIERRE, TERRE VÉGÉTALE

R.B.Q. # 1560 8383 82

- Location d'équipement lourd •
- Construction de route •
- **Terre noire • Pierre concassée • Camion d'eau**
- **Top Soil • Crush Stone • Water Truck**
- Excavation de fondation •
- Heavy Equipment Rentals •
- Road Construction •
- Excavate for foundation •

3270 Hwy 148, Luskville, Qc
819-455-2229 • Toll Free: 1-877-605-2229

FÉLICITATIONS FINISSANTS

Une nouvelle année de succès pour les diplômés de l'ESSC

MARYAM AMINI

FORT-COULONGE

Chaque année, de nombreux élèves obtiennent leur diplôme de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge, qui leur remet divers prix.

Gabrielle Pilon a reçu la médaille du lieutenant-gouverneur en reconnaissance de l'engagement bénévole, de la détermination et du dévouement à l'égard des collectivités ou de la province, ainsi que la médaille locale du Prix Forces Avenir dans la catégorie Élève engagé.

Dès le début de son année de graduation, Gabrielle Pilon a reconnu le besoin d'un endroit avec une atmosphère spécifique pour les diplômés afin de

socialiser, de se détendre et d'être inclusif, alors elle a créé Le Salon des Finissants.

Gabrielle a également été membre du comité de l'annuaire, où elle était responsable de plusieurs tâches, dont la recherche de commanditaires, ce qui lui a donné l'occasion d'en apprendre davantage sur les entreprises locales et de tisser des liens avec sa communauté. Élu par ses pairs présidente du conseil des élèves dans le but ultime d'assurer l'écoute et la valorisation de tous les élèves, Mme Pilon a consacré la majeure partie de son temps à la planification d'activités telles que des danses scolaires, des carnavaux, un spectacle d'amateurs, etc. Selon elle, toutes ces

activités lui ont permis de développer un sens de l'engagement et surtout un sentiment d'appartenance à son école.

L'an prochain, Mme Pilon poursuivra un baccalauréat en sciences sociales avec spécialisation en travail social à l'Université d'Ottawa. Elle souhaite être en mesure d'offrir à sa communauté des ressources et des services qui se font rares.

Étienne Duchesne est un autre étudiant diplômé de l'ESSC. Il a reçu la médaille du Prix Forces Avenir dans la catégorie Étudiant persévérant. « Il m'a fallu beaucoup d'efforts pour en arriver là. Au primaire, j'ai reçu de l'aide en lecture et en écriture de la part d'un enseignant. Les activités de

transition m'ont permis d'entrer plus facilement à l'école secondaire, de me faire des amis et de sortir de ma zone de confort. J'ai finalement réussi à améliorer mes notes. Et me voilà tout près d'obtenir mon diplôme d'études secondaires ! Ma motivation à continuer malgré les embûches est venue du club d'échecs avec M. Francis et de mes cours d'art avec M. Sébastien. Mon frère aîné a toujours été ma source d'inspiration. Il m'a aidé quand je ne comprenais pas la matière et me remontait le moral quand j'avais envie d'abandonner », explique-t-elle.

Les finissants ont participé à un voyage aux chutes Toronto-Niagara le week-end du 12 mai, ce qui lui a permis d'accumuler des



SOUMISE

Gabrielle Pilon de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge a reçu la médaille du lieutenant-gouverneur en 2023.

souvenirs inoubliables. Les diplômés préparent actuellement leur bal de fin d'année qui aura lieu le 22 juin à la salle paroissiale des

Chevaliers de Colomb à Fort-Coulonge. La cérémonie de remise des diplômes est prévue pour le mois de novembre.

Félicitations et meilleurs voeux à la classe 2023 !

LITCHFIELD PONTIAC

C.P. 340 • 1362, route 148 • Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tél. : 819 648-5511 • Téléc. : 819 648-5575
litchfield@mrcpontiac.qc.ca

FÉLICITATIONS AUX DIPLOMÉS 2023 !

134, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec J0X 1V0 – Tél. 819-683-2259

Félicitations ~ Congratulations
Aux finissants 2023 de l'ESSC, DWS et de PHS !
Vous souhaitant la meilleure des chances.

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY
59, rue Leslie, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Tél.: (819) 648-5811 • Téléc.: (819) 648-2045

Félicitations à tous les diplômés 2023 !

Mairesse Lynne Cameron et conseil,
Municipalité de Portage-du-Fort

24, rue de l'Église, J0X 2T0 • 819-647-2767 • portage-du-fort@mrcpontiac.qc.ca

FÉLICITATIONS À LA CLASSE 2023!
CONGRATS CLASS OF 2023!

OTTER LAKE
de la Municipalité d'Otter Lake Municipality,
Le Maire Terry Lafleur Mayor, les conseillers et
tout le personnel / councilors and all the staff.

Félicitations et meilleurs voeux à tous les diplômés 2023 !

Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
300, rue Principale, Mansfield - 819-683-2944

Pontiac Community Hospital unveils oncology unit expansion

NIKKI BUECHLER

SHAWVILLE – At a press conference on May 19, the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) unveiled the completed expansion of the oncology unit at the Pontiac Community Hospital. The renovation was made possible by a donation of nearly \$30,000 from the Pontiac Community Hospital Foundation (PCHF), a charitable group that fundraises for hospital improvements.

The expansion required removing a wall, replacing the floor, and painting the unit, which will allow the care team to work in a more spacious and better-adapted environment. It will also potentially allow more patients to be treated at the clinic, with room for two more treatment chairs in addition to the current seven.

The hospital is hoping to replace six

chairs as part of an ongoing effort to modernize and improve the quality of services for people undergoing cancer treatment in the Pontiac. However, as each specialized treatment chair costs several thousand dollars, the PCHF is seeking donors who would like to sponsor a chair. At the press conference, one more was funded – their fourth – with Pontiac MNA André Fortin committing to pay for a chair.

Speaking on behalf of CISSSO, Nicole Boucher Larivière, Proximity Director of the RLS du Pontiac, praised Pontiac residents for their support of the local hospital. “The Pontiac community takes their local health services to heart and we are very grateful!” she said.

Over the years, contributions to the PCHF have paid for many equipment purchases, such as dialysis equipment for the dialysis unit inaugurated in December 2018.

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC



VENTE DE PLANTS AU JARDIN ÉDUCATIF

Le samedi 20 mai, le Jardin Éducatif a tenu une vente de plantes à Campbell's Bay. Il y avait des plantes de tomates, poivrons, piments, courges, concombres, courgettes, de fines herbes ainsi que des fleurs de jardin. Selon la responsable du Jardin Mélissa Langevin, un choix de soixante-quatorze variétés de plantes

fut disponible. Le Directeur du Jardin Martin Riopel nous informe que cette année le camp d'été est annulé pour la saison 2023 en raison de la grève des chauffeurs d'autobus scolaire, la pénurie de main-d'œuvre, le départ d'employés et un congé de maternité. M. Riopel nous informe aussi que malgré l'annulation du camp d'été, le Jardin sera opérationnel. Il mentionne aussi avec fierté qu'ils remirent plus de douze mille dollars « soit trois mille cinq cents livres de légumes » à la banque alimentaire l'été dernier. Donc, cet été, ils se concentrent davantage à la communauté par leur travail avec la banque alimentaire. Le Jardin Collectif aura des activités de transformation, des sessions de cuisine collective et possiblement, des paniers à moindre coût en plus d'offrir à un groupe de jeunes personnes un stage de travail.

-Gaëtan Forges

PHOTO : Gauche à droite – Le directeur de Jardin Éducatif Martin Riopel, Gaia Riopel et Mélissa Langevin.

À VOTRE SERVICE ~ AT YOUR SERVICE



Maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence et/ou en difficulté
A place of help and accommodation for women victims of violence and / or in difficulty

SERVICES FEMMES, FEMMES AÎNÉES, JEUNESSE ET EXTERNE - WOMEN, ELDER WOMEN, YOUTH AND EXTERNAL SERVICES

Écoute active • Accompagnement • Écoute téléphonique • Soutien • Éducation • Orientation • Ateliers thématiques • Références
Active listening • Support • Telephone listening • Support • Education • Orientation • Thematic workshops • References

819-683-2709 ~ lentourelle@bellnet.ca

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI? ~ ARE YOU LOOKING FOR A JOB?

Vous voulez prendre votre avenir en main?

Le soutien en recherche d'emploi, c'est dans notre ADN!

PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE ÉQUIPE POUR :

- Rédaction de CV et de lettre de présentation
 - Techniques d'entrevues
 - Conseils en employabilité
- NOS SERVICES SONT GRATUITS**



819.648.5065 ~ cjepontiac.ca
80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC)
www.cjepontiac.ca

Do you want to take control of your future?

Helping job seekers is part of our DNA!

MAKE AN APPOINTMENT WITH OUR TEAM TO:

- Write a winning cover letter and resume
 - Learn job interview strategies
 - Get advice for job hunting
- OUR SERVICES ARE FREE**



À VOTRE SERVICE ! AT YOUR SERVICE!



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

/avecAndreFortin

@avecAndreFortin

SERVICES FORESTIERS

- Coupe d'arbres et déchiquetage
- Nettoyage de terrains privés
- Autres tâches forestières et manuelles
- Location de débusqueuse avec main-d'œuvre

LOUEZ NOTRE ÉQUIPE

Employés couverts par la CNEST



Estimation gratuite / Free estimate

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay,
(Québec) J0X 1K0
sdb@cjepontiac.ca
www.sortirdubois.ca

FORESTRY SERVICES

- Tree removal & chipping
- Clearing of private land
- Other forestry and labour intensive tasks
- Skidder rental with crew

RENT OUR CREW
CNEST coverage included

Inondations du printemps 2023 : comment demander une indemnisation ?

TASHI FARNILO
& WILLIAM DALE

MRC DU PONTIAC – Après une autre inondation printanière, Julien Gagnon, coordonnateur de la sécurité publique et de la sécurité civile à la MRC du Pontiac, résume : « À l'heure actuelle, nous estimons qu'environ 350 maisons ont été touchées », ajoutant que Mansfield, en particulier Davidson, a subi le plus gros de l'inondation, avec de nombreuses maisons et des chalets subissant des dommages.

L'un des exigeants problèmes rencontrés cette année est que le lac Coulonge, qui agit comme un réservoir destiné à entraver l'écoulement naturel de l'eau, a augmenté rapidement ; des experts de la Commission de planification de la régularisation de la rivière des Outaouais ont proposé la construction d'un autre réservoir dans la région nord. Par ailleurs, les maires de la MRC ont récemment adopté une résolution demandant une analyse complète du débit de la rivière, notamment du lac Coulonge aux barrages de Bryson et des Chenaux, entre autres.

Brian Duval, l'un des résidents concernés, a exprimé sa frustration et demandé des comptes, arguant que la gravité de l'inondation actuelle dépassait celle des années précédentes. Il a demandé que des mesures énergiques soient prises pour prévenir les inondations futures, en particulier à la lumière des pertes financières subies par les familles, aggravées par la montée en flèche de l'inflation.

Mona Paquette Wilson, une autre résidente touchée par les inondations, s'est faite l'écho des opinions de M. Duval, exprimant son incrédulité face à la récurrence des évacuations et soulignant l'urgence d'agir.

Jim Myres, qui a subi de multiples inondations, a affirmé que des mesures concrètes devaient être prises, proposant une étude limitée dans le temps, impliquant des représentants fédéraux et provinciaux, qui produirait des recommandations contraignantes. Il a souligné l'importance d'une collaboration proactive entre les juridictions, non seulement pour assurer la sécurité et le bien-être des résidents, mais aussi pour préserver la valeur des propriétés.

Séances d'information pour les victimes des inondations

Le 23 mai, des séances d'information ont été organisées en français et en anglais à l'école secondaire Sieur-de-Coulange de Mansfield par le ministère de la Sécurité publique du Québec (MSP). Au cours de ces séances, les participants ont pu exprimer leurs préoccupations et obtenir des éclaircissements sur les aspects liés au processus de rétablissement, y compris la demande d'aide financière. Ces séances ont été suivies, le 24 mai, de rendez-vous en personne pour entamer la procédure de demande d'aide.

Les étapes de la demande sont les suivantes

1. Contactez votre municipalité pour l'informer des inondations et de leur impact sur votre propriété.

2. Contactez votre compagnie d'assurance et entamez une demande d'indemnisation ; demandez une réponse écrite concernant l'acceptation ou le refus. Si votre protection contre les inondations est insuffisante ou inexiste, vous pourriez être admissible à une aide financière et à une indemnisation de la part du gouvernement du Québec.

3. Prenez des photos ou des vidéos détaillées de tous les dommages, car elles joueront un rôle essentiel dans la détermination du montant de l'aide financière et de l'indemnisation auxquelles vous avez droit.

4. Pour des raisons de santé et de sécurité, il est important de commencer les travaux de nettoyage et de démolition dès que vous avez évalué la situation. Une action rapide permettra d'atténuer les dommages supplémentaires et d'assurer un retour plus rapide à la normale.

5. Conservez tous les reçus et preuves d'achat des biens endommagés. Ces documents serviront de preuves pour votre déclaration de sinistre et votre demande d'aide financière.

6. Contactez votre municipalité pour comprendre les réglementations applicables et déterminer si des permis sont nécessaires avant de commencer à rénover ou à reconstruire.

Pour plus d'information :

Société d'habitation du Québec : Composez le 1-800-463-4315 ou www.habitation.gouv.qc.ca/inondations.

Régie du bâtiment du Québec : 1-800-361-0761 ou www.rbq.gouv.qc.ca/inondations.

Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec : Visitez le site cmmfq.org.

Pour faire une demande d'aide financière et d'indemnisation, visitez le site Québec.ca/aide-inondation (en anglais) pour obtenir des renseignements détaillés sur les conditions d'admissibilité et les dépenses couvertes. Il est recommandé de faire la demande en ligne pour un traitement plus rapide.

Pour ouvrir votre dossier, vous devez communiquer avec le ministère de la Sécurité publique par téléphone au 418 643-AIDE (2433) ou sans frais au 1 888 643-AIDE (2433). Si vous choisissez d'ouvrir la demande par téléphone, il est conseillé d'envoyer les documents requis par courriel à aide.financiere@zmsp.gouv.qc.ca.

Consultez la page Québec.ca/aide-inondation (en anglais) pour connaître les délais. Si vous n'êtes pas en mesure de respecter le délai, fournissez une explication écrite au ministère de la Sécurité publique expliquant les circonstances qui vous ont empêché d'agir plus tôt.

OPG mène des recherches sur l'anguille d'Amérique et l'esturgeon jaune dans la rivière des Outaouais

OPG is conducting American Eel & Lake Sturgeon research on the Ottawa River

Ontario Power Generation (OPG) mène des recherches à proximité de ses centrales hydroélectriques sur la rivière des Outaouais. Les activités de recherche comprennent des études sur l'abondance des poissons dans la rivière des Outaouais et la rivière Bonnechère. Cette recherche, menée par Kleinschmidt Associates et CIMA+, appuie les études en cours d'OPG sur l'atténuation des effets sur l'anguille d'Amérique et l'esturgeon jaune, des espèces en péril.

Les bateaux de Kleinschmidt et CIMA+ peuvent se trouver à proximité du rivage et servent à effectuer des études sur l'abondance des poissons le jour et la nuit. Cette recherche annuelle est effectuée en vertu de permis du ministère des Richesses naturelles et des Forêts de l'Ontario et du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec. Elle est réalisée conformément aux plans d'atténuation d'OPG en vertu du Règlement de l'Ontario 242/08 (modifié par le Règlement de l'Ontario 176/13), en vertu de la Loi sur les espèces en voie de disparition de l'Ontario. Les travaux se poursuivront jusqu'à la mi-octobre de cette année.

Veuillez visiter le site opg.com/biodiversity pour en savoir plus sur les programmes en matière de biodiversité d'OPG. Si vous observez l'une de ces deux espèces, veuillez le signaler à l'adresse suivante: endangeredfishreporting@opg.com.

Ontario Power Generation (OPG) is conducting research in the vicinity of its hydroelectric generating stations on the Ottawa River. Research activities will include fish abundance studies on the Ottawa and Bonnechere Rivers. This research, which is being carried out by Kleinschmidt Associates and CIMA+, is in support of OPG's ongoing American eel and lake sturgeon mitigation studies for these species at risk.

Kleinschmidt and CIMA+ boats may be in close proximity to the shoreline as they complete day and nighttime fish abundance studies. This annual research is conducted under permits from the Ontario Ministry of Natural Resources and Forestry and the Québec Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs. It is completed in accordance with OPG Mitigation Plans under O. Reg. 242/08 (as amended by O. Reg. 176/13), under the Ontario Endangered Species Act. Work will continue until mid-October this year.

Please visit opg.com/biodiversity to learn more about OPG's biodiversity programs. If you encounter either of these two species, please report it to endangeredfishreporting@opg.com.

SOMETHING FOR EVERYONE AT BCA TALENT SHOW

A wide variety of talent from Bristol and the surrounding area was on stage at the Bristol Talent Show, May 13 at the Jack Graham Community Centre. The Bristol Community Association (BCA) organized the evening, which opened with Ukrainian themed dancing and art. Matvii Mykulych showed off some lively steps and kicks, followed by his sister Marichka (pictured). Other performances included popular songs from the Swamp Children and Stacey Desabrais, classical piano pieces from Kathleen and Alexander Mackenzie and an ode to Gordon Lightfoot from Kindred Spirits. After the intermission, the junior and senior 4-H square dancers performed, followed by Dann Webb and closing with Willy Webb. "It's our first BCA talent night in 7 years," said organizer Bill Smith. "Part of that hiatus was due to COVID, but the BCA decided to revive it. It was always well attended and that's our mission - to foster a feeling of belonging in our community," he concluded.

-Deborah Powell



DP

PHOTO : Marichka Mykulych's dance performance.

Strike ————— *from p. 8*

"Basically, it's the meeting where the conciliator is introduced to the people negotiating on behalf of the union and the company. Further negotiations with Autobus Lasalle will take place soon. Let's hope they come to it in good faith," he said.

The *Journal* contacted SEGESCO for a

comment, but they did not respond.

Meanwhile, the Centre de services scolaire des Hauts Bois de l'Outaouais (CSSHBO) is offering parents of students within the board reimbursement for costs incurred in transporting their children to school; \$0.52 per km. To receive the reimbursement, parents can fill out the related form on the CSSHBO website.



CF

CÉLÉBRATION ANNUELLE DE LA JOURNÉE DE L'ARBRE - MRC PONTIAC

Le vendredi 26 mai, la MRC Pontiac a célébrée la journée de l'arbre en offrant sept différentes espèces d'arbres gratuitement à la population locale. Le directeur du territoire Jason Durant nous informe que cette journée offre aux municipalités une opportunité de souligner à la population l'importance que les arbres ont dans notre vie quotidienne et sur notre environnement. La municipalité a aussi organisé un BBQ et que tous les fonds ramassés vont être remis à La Bouffe Pontiac.

-Gaëtan Forges

PHOTO : De gauche à droite – Kari Richardson, Jason Durant, Richard Marengère et Leen Matthysen à la célébration annuelle de la journée de l'arbre à la MRC Pontiac.

Internet Fibre au chalet
Restez connecté et profitez-en pleinement!

Pourquoi choisir Xplore pour votre chalet?

Interruption temporaire disponible • Aucune réduction de débit
Borne wifi incluse • Service attentionné par un détaillant local

MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE!

Fibre 100
Seulement 59,99\$^{mois²}
pour 24 mois

Appelez-nous pour connaître nos promotions spéciales.

1 844 970-2629

Des possibilités sans fin. xplore.ca/fibre

Xplore

Dans certaines régions seulement; le technicien déterminera si une connexion est possible lorsqu'il sera sur place. Offre en vigueur jusqu'au 31 juillet 2023. Nos politiques d'utilisation de nos services et de gestion du trafic s'appliquent à tous nos forfaits. Nos forfaits sans réduction du débit sont réservés à nos clients résidentiels. *Le débit Internet peut varier en fonction de votre configuration informatique, du trafic, du serveur et d'autres facteurs. **Taxes en sus. Les frais de location du matériel sont calculés dans le tarif mensuel. Le tarif pourrait augmenter durant l'abonnement. *Des frais supplémentaires pourraient s'appliquer si une installation de base n'est pas suffisante. Veuillez consulter le détaillant pour d'autres renseignements à ce sujet. **Vous devez être abonné à un forfait Internet avec Xplore. © 2023 Xplore inc. « Xplore » est une marque de commerce de Xplore inc.

Naomie et Xavier impressionnent lors des Championnats canadiens d'haltérophilie



Xavier et Naomie Lusignan, sont devenus champions canadiens d'haltérophilie dans leur catégorie respective.

FRANÇOIS CARRIER

MANSFIELD — Le dimanche 21 mai dernier, les haltérophiles originaires de Mansfield-et-Pontefract, Xavier et Naomie Lusignan, ont retrouvé à nouveau la première marche du podium, lors des Championnats canadiens d'haltérophiles, qui avaient lieu à Toronto. Évidemment, ce n'est pas la première fois que les deux athlètes l'emportent dans des compétitions relevées. Sauf que cette fois, ces victoires ont été effectuées dans les rangs seniors.

Depuis quelques années, les médias locaux rapportent régulièrement les exploits des deux athlètes dans des compétitions juniors, sur la scène nationale et parfois internationale. Cette fois, c'est contre des athlètes en majorité âgés de plus de 21 ans que les Lusignan ont montré tout leur potentiel.

C'est un total de six médailles, soit trois d'or pour Xavier et deux en or pour Naomie en plus d'une médaille d'argent, qui ont été récoltées.

La performance de

Xavier est exceptionnelle, mais on pouvait s'attendre qu'il obtienne ce genre de succès. « Après les panam juniors de la semaine dernière et ses deux médailles d'or, je crois que Xavier devrait connaître une bonne performance », m'avait confié leur père Sylvain avant l'événement. Effectivement, après son passage en Colombie le 14 mai dernier, malgré tous les déplacements qu'il a dû effectuer, Xavier était toujours aussi solide même contre des seniors. Il a complètement dominé la catégorie des 96 kg, loin devant l'ensemble des autres athlètes. À un tel point, que s'il avait été en compétition dans la catégorie au-dessus des 102 kg, il aurait également remporté des médailles.

Une junior de 17 ans championne canadienne chez les seniors

Pour Naomie, l'exploit est encore plus significatif, puisque celle-ci avait dû prendre du repos après une blessure. Dans son cas, c'est aussi son âge qui revient dans la conversation. « Impressionnant, elle n'a que 17 ans », me disait son père Sylvain tout juste

après la cérémonie de remise des médailles. C'est une Naomie tout sourire, qui a triomphé à l'épaule jeté et au total des poids, soulevant 201 kg. Prenant place chez les 71 kg, Naomie était visiblement satisfaite de sa performance. « Habituellement, ceux qui y sont en liste sont les 20 ans et plus, donc je ne pense pas qu'on s'attendait que je remporte deux médailles d'or », a déclaré Naomie qui a vu plusieurs médias lui offrir une couverture, dont TVA Gatineau.

Les deux athlètes vont donc continuer à s'entraîner, à participer à des compétitions dans les prochaines semaines. Il sera maintenant intéressant de voir leur progression et ce que Naomie pourra accomplir chez les seniors, mais aussi chez les juniors à l'international.



PHOTO: CINDY LOTTES

PONTIAC HIGH SCHOOL HONOURS EXCEPTIONAL ATHLETES

Pontiac High School (PHS) held an athletic banquet in the school's auditorium in Shawville, May 18, where students were recognized for their achievements throughout the year. The evening began with a video message from Teena Murray, an alumni who serves as senior vice-president of Integrated Performance for the NHL's Pittsburgh Penguins. Murray emphasized the importance of hard work and dedication in achieving success.

The banquet also acknowledged the contributions of Brenda Davis, former PHS math teacher, who received the Leadership in Athletics award for her significant impact on the school's sports program.

Awards were handed out to students in various categories, including Junior Male Athlete of the Year: Gibson Lang; Junior Female Athlete of the Year: Ruby Maloney; Senior Male Athlete of the Year: Hunter Beauregard; and Senior Female Athlete of the Year: Hannah Twolan.

-William Dale

PHOTO : Grade 7 athlete Cameron Bernier proudly poses with his trophy alongside his basketball coach, Jodi Tompson, at Pontiac High School's athletic banquet. Left to right, Teachers Luke Murphy, Jodi Tompson and Cameron Bernier.

ÇA SE PASSE DANS LE PONTIAC !! ACHETONS CHEZ NOUS =

Plus d'entreprises dans le Pontiac.
Plus d'emplois dans le Pontiac.
Plus de ressources pour nos organisations et nos événements.



KEEP IT IN THE PONTIAC!! SHOPPING LOCAL =

More Pontiac businesses.
More Pontiac jobs.
More support for Pontiac organizations and events.

La Caisse encourage les achats dans la communauté ! Elle appartient à ses membres, à sa communauté et est aussi gérée localement.

The Caisse is a shop local supporter! It belongs to its members and community and is also managed locally.

 **Desjardins**
Caisse des Rivières de Pontiac

Stéphane Labine, B.A.A., Pl Fin
Directeur général • General Director
stéphane.labine@desjardins.com

110, rue King,
Chapeau (QC) J0X 1M0
819 689-5252
175, rue Principale,
Fort-Coulonge (QC) J0X 1V0
819 683-2451

Planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.
Financial Planner and Collective Savings Representative for Desjardins Financial Services Firm Inc.



Le Poulet DMD – Chick 'N' Things
305E Main St. Shawville – 819-647-3632

Détendez-vous et faites-vous dorloter pendant que nous nous occupons de vos soins des pieds diabétiques.

Relax and be pampered while we look after your Diabetic Foot Care.

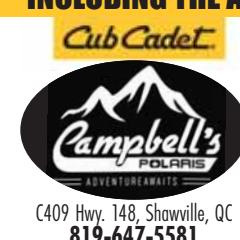
Serenity
Salon & Medi-Spa

Cheveux par /
Hair by Shanelle
354 Main St., Shawville
819-647-5403



NOUS PROPOSONS LA GAMME COMPLÈTE DE CUB CADET, Y COMPRIS LA GAMME ENTIÈREMENT ÉLECTRIQUE!

WE CARRY THE FULL LINE OF CUB CADET INCLUDING THE ALL FULLY ELECTRIC LINE-UP!



DISPATCHES FROM THE 148

BY FRED RYAN PUBLISHER EMERITUS

Artificial intelligence ... or artificial morality?

Today's wall-to-wall conversation and media churn about AI is sounding very, very familiar. Not that Artificial Intelligence hasn't made incredible strides, but it's more the promises of AI, all the benefits humanity could reap from the growing AI revolution. We also hear cautionary voices, urging a more measured approach to spreading and improving the capabilities of AI to modify our lives. These voices, like those over the last half-century, are drowned out by

Yet, from the 1950s

to today, we've enthused about the bonuses of innovation and time-savers. I recall, as a kid, hearing speculation about what we'll soon be doing with all our spare time and new affluence: more leisure, more golf or travel, more opportunities for study and self-improvement, more time for creative expression, etc., etc.

Back then, we prepared ourselves for more university enrolment, more research, writing, painting and music-making; we expected more health innovations and cures, longer lives, various implants, healthier foods -- all of it! A shorter work week means learning new languages, participating in citizen science, and, best of all, we'd find solutions to the planet's pressing problems -- from global warming, acid rain and ozone holes to nuclear war, even to ending war itself. What optimists, to let ourselves be hypnotised by great promises!

Now, fifty to seventy years later, we're working harder, with fewer vacations, earning no more or even less, fewer college enrolments and with all innovations patented to the gills so that only the largest corporate employers reap any benefit. Working people have become disposable in our new economies. The Earth has become our resource warehouse, with little thought to the future.

Most surprisingly, many of the internet's great promises have yielded not better communication and more understanding between peoples and nations but more tribalism and division between the haves and have-nots -- of everything. Sharing more? More cooperation? Be real. We have populations fractured into divisions and groupings. Our religions have not brought us closer to each other but are used to justify more divisions and even more cruelty

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

than in the past. Fake and false news, disinformation, cyber attacks, rumours and fear-mongering are much too common. Racism, especially in the U.S. has become more blatant than anytime since the Reconstruction after the US Civil War. Jim Crow is back, down there, and it flows like gravity north and south of their borders. Abortion is either now banned or under attack in those regions open to US Big Money. CBC calls this "the New World Disorder".

What happened? is a huge question with many responses but few answers; safe to say all the optimism and enthusiasm of those early days now seems hopelessly naive and childish.

What was it we missed? Where were the dark clouds in those early forecasts and predictions? Where are the flying autos, interplanetary travel and widespread leisure?

Has it been simple

human greed, where anyone who could capitalize on an innovation grabbed it and ran, turning the rest of us into victims (customers)? Why has our faith in democracy and wise government faded?

One answer is that, for any of these questions, there have been persons and institutions (and corporations) willing to discard all principle and go for self-benefit, no matter the cost to the rest of us. So, yes, greed ... in part. But why also do we fall for these great stories about increased leisure time, more AI-assisted labour benefitting all humanity, or at least the Free World's one percent of humanity? ...you tell me.

Minimally, isn't more caution demanded of our AI work, given our past and present disappointments? There are already legal constraints on new CRISPER gene-altering technology.

How is caution enforced?

Félicitez vos finissants de 2023 ! Congratulate your 2023 graduates!

Des pages spéciales pour cette période particulière.

Special pages for this special time.

SEULEMENT
35 \$
taxes comprises.

Français ou anglais.
Taille actuelle.



ONLY
\$35
taxes included.

French or English.
Actual size.

Envoyez une photo et une courte salutation à : notice@journalpontiac.com
ou appelez le **819-683-3582** pour plus d'informations.

Send photo and short greeting to: notice@journalpontiac.com
or call **819-683-3582** for more info.

**Dates de la section spéciale de remise des diplômes à venir dans le Journal du Pontiac.
Special Graduation Section Dates upcoming in the Pontiac Journal.**

June 14 - ESSC - École secondaire Sieur de Coulonje
(La date limite pour réserver une annonce est le jeudi 8 juin à 16 h – Deadline to book ad is Thursday, June 8 by 4pm)

June 14 - PHS - Pontiac High School
(La date limite pour réserver une annonce est le jeudi 8 juin à 16 h – Deadline to book ad is Thursday, June 8 by 4pm)

June 28 - DWKS - Dr. Wilbert Keon School
(La date limite pour réserver une annonce est le jeudi 22 juin à 16 h – Deadline to book ad is Thursday, June 22 by 4pm)
Toutes les annonces doivent être prépayées par carte de crédit. / All ads must be prepaid with a credit card.

Pontiac needs an "official" cultural venue

NIKKI BUECHLER

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac held the last of a series of five public consultations (two in French, three in English) concerning cultural policy in the region on May 16. The meetings, held via ZOOM, were conducted as part of a policy review process for the MRC

Pontiac where artists of all disciplines were invited to participate in shaping the future of cultural activities.

"The Pontiac's landscape offers some unique challenges for cultural events, but there are also opportunities to support artists. The population is aging and we anticipate a greater need for cultural projects that consid-

er the unique demographics of the region. This is a vast, rural area lacking transportation - for many people it's difficult to get places. There's also no official venues for cultural events," explained facilitator André Courchesne, a professor at HEC in Montreal, occupying chairs in Arts Management.

— "Forums" p. 17

Flood — from p. 10

In the event your flood protection is inadequate or non-existent, you may be eligible for financial assistance and compensation from the government of Quebec.

3. Take detailed photos or videos of all damages as these will play a vital role in determining the amount of financial assistance and compensation you're entitled to receive.

4. For health and safety reasons, it's important to commence cleanup and demolition work as soon as you've assessed the situation. Prompt action will help mitigate further damage and ensure a faster return to normalcy.

5. Retain all receipts and proof of purchase for any damaged belongings. These documents will serve as evidence for your insurance claim and financial assistance application.

6. Contact your municipality to understand applicable regulations and determine if any permits are required before starting renovating or rebuilding.

For more information:

Société d'habitation du Québec: Call 1-800-463-4315 or www.habitation.gouv.qc.ca/inondations (French only).

Régie du bâtiment du Québec: Call 1-800-361-0761 or www.rbg.gouv.qc.ca/inondations (French only).

Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec: Visit cmmfq.org (French only).

To apply for financial assistance and compensation, visit Québec.ca/aide-inondation (English) for detailed information on eligibility conditions and covered expenses. Applying online is recommended for faster processing.

Ministère de la Sécurité publique by phone at 418-643-AIDE (2433) or toll-free at 1-888-643-AIDE (2433) to open your claim. If you choose to open the claim by phone, it is advisable to send the required documents via email to aide.financiere@msp.gouv.qc.ca.

Refer to the Québec.ca/aide-inondation page (English) for deadline details. If you are unable to meet the deadline, provide a written explanation to the Ministère de la Sécurité publique explaining the circumstances preventing you from acting sooner.

OUR ENVIRONMENT

BY KATHARINE FLETCHER



Extinction is alive and well

When I was a youngster I learned about the extinction of dinosaurs. Then, "extinction" was a curiosity, something which couldn't possibly happen again...

Now, in 2023, plants and animals throughout the world are declining so rapidly that extinction of many wildlife species is probable.

Surely this isn't a surprise. Don't get depressed: there's no time for that. What can you, personally, do right now to advocate for the protection of biodiversity?

Extinction Rates Accelerating

On May 4, the United Nations' Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services (IPBES) released a report on the status of international wildlife decline. (www.un.org)

IPBES states, "around 1 million animal and plant species are now threatened with extinction, many within decades, more than ever before in human history."

IPBES ascribes this catastrophic loss to five primary factors. "...the five direct drivers of change in nature ... are, in descending order: (1) changes in land and sea use; (2) direct exploitation of organisms; (3) climate change; (4) pollution and (5) invasive alien species."

Relevance to the Pontiac

Mindfully, Covid tapped us on the shoulder, reminding us how healthy it is to be outdoors in fresh air, surrounded by Nature. Yet here in the Pontiac, we're guilty of taking our spectacular nature for granted. Look around! Driving the 148 we see farmers removing trees

and "transforming waste land into productive land." (I have often been told, "it's just tertiary woodland, Katharine, it needs to be cut.")

Do you believe that ongoing, sanctioned clearcutting of Pontiac forests for timber, sand pits, aggregate, lawns, etc. ... is sensible? Is it okay if we continue to drain wetlands for industrial agriculture – or create non-sustainable suburban sprawl housing with its associated infrastructure of inevitable big-box stores and parking lots – and new roads and highways?

This, this is what is meant by biodiversity loss: the "extinction-by-design" aka removal of any sort of natural habitat (read: homes) for native wildlife. It's happening all around us and it happens so slyly and slowly that we don't know what we had – until it's gone. Extinct.

Is that the future we want for the Pontiac?

Right to life

The UN report notes, "More than a third of the world's land surface and nearly 75% of freshwater resources are now devoted

to crop or livestock production."

Does that matter? Yes. Think about migratory birds returning to the Pontiac who fly arduous distances and, during their trip require shelter and food. The birds' migratory routes traverse degraded or permanently destroyed natural landscapes.

They arrive exhausted here in the Pontiac, to discover the woodland or wetland that was home a year ago has disappeared. Clearcut for Pontiac mills, agriculture, sandpits, sprawling housing developments.

Is it only human beings who possess the right to a healthy life? – Although many people on Earth live in degraded circumstances, human life is held supreme over any other life form on Earth.

Erosion of ecosystems

The report explains, "We are eroding the very foundations of our economies, livelihoods, food security, health and quality of life worldwide."

The authors note, "We need serious, transformative change. Through

'transformative change', nature can still be conserved, restored and used sustainably – this is also key to meeting most other global goals. By transformative change, we mean a fundamental, system-wide reorganization across technological, economic and social factors, including paradigms, goals and values."

Act now: Sign Gatineau Park Petition

We must protect, not eliminate, biodiversity.

So become an activist. A Pontiac example? Protect Gatineau Park. It has 118 rare or endangered species, many wetlands and forested areas, and 50 lakes. Sign CPAWS-OV's petition at: petitions.ourcommons.ca/en/Petition/Details?Petition=e-4347

Contact: fletcher.katharine@gmail.com

Septic Tank PUMPING
YEAR ROUND SERVICE
613-732-4926
You call, We Kumm!

Culture — from p. 16

The lack of official cultural venues creates additional issues for the artists who want to be recognized as professionals. "The government asks artists to prove they are bona fide by asking where they've worked – this is a lot easier to do in regions where there are official concert halls, theatres and art galleries. If you want to be recognized as a professional artist, you need to rise to the level of participation at official venues, yet there are zero official venues locally. The government doesn't fund shows in bars and restaurants aside from the Stone School Gallery which is not considered as an official venue – but that's all we have here. Pontiac artists don't have access to opportunities like those in areas where cultural infrastructure has been established," remarked one of the participants.

Several suggestions were made to increase the level of support for artists

and facilitate the organization of cultural events in the Pontiac, including increase in an infrastructure, better transportation, and funding artists who

might not qualify in other regions. It was indicated there should be an emphasis on bringing cultural events to an aging populace.

JOROK
CONSTRUCTION & SOLAR ENERGY
R.B.Q. 8339-8875-44

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

A to Z CONSTRUCTION

ROBY GAGNON
819.319.1220
jorokconst@gmail.com • jorokconstruction.com

WELCOME TO OUR NEIGHBOURHOOD BBQ!

10 & 12 Matthews Ave., Pembroke

613-735-0370

Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows



Saturday, June 10
from 11 a.m. to 3 p.m.

ASHLEY

613-629-5464
QUALITY FURNITURE & MATTRESSES
AT AFFORDABLE PRICES!

Mattress World

3500 square feet
of sleep on 1 level!
Behind Ashley
Homestore building.
613-629-5465
YOUR GREAT NIGHT SLEEP AWAITS!



WE ARE TEAMING UP TO GIVE AWAY \$6,500 IN PRIZES!
VISIT ONE OF THESE STORES TO RECEIVE A FREE BALLOT!

We have what you need!



**EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED
GRAVEL
SEPTIC
SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED
FOUNDATIONS**

M. KIDD & SONS LTD.

"Your Home & Cottage Lifter"

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

**It's time for
an upgrade**

TS 146XK



Premium quality cut
with exclusive, specially-
designed decks



Easy & comfortable ride
with top-of-the-line seats
and ergonomic steering

TS 248XD



Year-after-year durability
with fabricated steel decks
and solid steel hoods

PONTIAC FARMERS

Urgent measures needed

Financial strain and rising costs threaten Pontiac farmers

TASHI FARMILO

MRC PONTIAC – Pontiac farmers are bracing themselves for challenging times ahead as they grapple with the ramifications of rising costs and financial strain. The agricultural sector, which plays a vital role in the region's economy, is facing significant threats that could jeopardize the livelihoods of many farmers.

"Fuel costs have been

the primary driver of inflation, significantly impacting the expenses associated with shipping our products. As a result, we're burdened with additional charges, forcing us to raise prices. The rising costs of seed due to increased transportation expenses have further exacerbated the situation. The cost of operating tractors and other equipment has also escalated. In essence, everything is experiencing price hikes, making it increasingly challenging for individuals, including myself, to make ends meet," said Shauna McKenna, a Pontiac sheep farmer in Bristol.

Rae Becke, a Pontiac horse farmer in Luskville, also described the difficulties farmers are facing. "Costs have increased exponentially, especially

fuel. It's a struggle. Margins are already small in our business. When all of your costs go up at once, including minimum wage, it's hard," she explained.

Start-up farms in particular find themselves in an increasingly precarious position as they encounter even greater challenges in navigating the harsh economic climate. The Union des producteurs agricoles (UPA) has voiced serious concerns about the future of these farms, emphasizing the need for swift action.

"We need more farm workers to come to this region, and they need to be paid a proper salary so they too can survive in this economy. Minimum wage isn't enough for people to live on. We also need businesses to support local

farmers because, without customers, we won't thrive, and that has a ripple effect on the local economy. We need to support one another," said Mariane Desjardins Roy, owner of Herboristerie La Fée des Bois in Shawville.

In light of these circumstances, local farmer Bob Boulet advocates for proactive measures to support the region's agriculture. He proposes the government enforce a requirement for every grocery store to carry a minimum of 30% locally-grown content, similar to the Canadian content regulations imposed on radio stations. This would promote the consumption of locally-produced goods, bolstering the income of farmers and revitalizing the local economy.

— "Rising costs" p. 20

COMFORT & STYLE FOR YOUR HOME

YOUR CHOICE *Contemporary Spaces*

Add to your comfort with
your choice of sofa chaise styles.

Sofa Chaise

\$1,199



CASCILLA



RENSHAW



ABNEY

Breegin Chairside End Table

\$209

YOUR CHOICE
Small but essential.
Includes a deep drawer for handy storage.



Alesandra Sofa This sofa looks at
\$1,499 home in so many
different places.

Loveseat \$1,399 - Chair 1/2 \$1,199
Ottoman \$479

Lindyn 2 Piece Sectional Chaise Stay a while with
\$1,999 the stunningly soft fabric.

Loveseat \$1,399 - Chair 1/2 \$1,199
Ottoman \$479

Creswell 2 Piece Sectional
\$2,499 Its generous scale cradles
you in comfort.

Swivel Chair \$1,199

OVER 30 MATTRESSES TO CHOOSE FROM!



3500 square feet
of sleep on 1 level!
Behind Ashley Homestore building.

Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm
10 Matthews Ave., Pembroke
Shop Online at: [ashleyhomestoreselect.ca](http://ashleyhomestoresselect.ca)
613-629-5464

ASHLEY

QUALITY FURNITURE & MATTRESSES AT AFFORDABLE PRICES!

RG Dick Plummer
MARINE & POWER PRODUCTS
1495 Pembroke St. W.,
Pembroke, ON
613-735-2316
www.dickplummer.ca



PONTIAC FARMERS

M & R FEEDS HOSTS SPRING SMALL ANIMAL SALE

M and R Feeds' annual spring buy, sell or trade bird and small animal sale returned to Pembroke on May 20 after a 3-year absence. Despite the rain, many vendors and small animal enthusiasts met in the lower parking lot at M and R Feeds store to buy, sell or trade small animals or birds, including rabbits, chickens of various types and even a peacock (pictured). M & R staff offered free coffee and Timbits inside the store. **-Peter L Smith**

PHOTO : A peacock at M & R Feeds small animal buy, sell and trade day received lots of attention.





CHRISTOPHER TIRE
613-646-7887
 24Hr. Service
 Highway & Farm

AVENTURE TOTALE GREENHOUSE IS OPEN FOR THE SEASON

Aventure Totale greenhouse in Waltham officially opened for the 2023 season on May 16. The business offers a wide selection of herbs, strawberry plants and flowers -- available in pots, hanging baskets or trays, including those customers provide -- as well as soils, peat and more. Owner Les Carroll said he brought in about 1,000 tomato plants of different varieties for his customers. Aventure Total was established in 2010 with one small greenhouse, which expanded with a second larger building in 2015.

-Peter L Smith



PHOTO : A great selection of flowers, hanging baskets and vegetables available at Aventure Totale in Waltham.

M & R FEEDS
& FARM SUPPLY
 MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE



Local People, Global Connections

PURIN-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEY - GALLAGHER - C&M SEEDS
 ARROWQUIP - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING
 LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
 PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING



MICKSBURG
613-735-3689

SHAWVILLE
819-647-2814

PEMBROKE
613-732-2843

www.mandrfeeds.com

AUCTION SALES

SATURDAY, JUNE 3

AT 10:00 A.M.

for Estate of Andy Kenopic,
589 Garden of Eden Rd, Renfrew, Ont.

Landi Vision 85 tractor, Stoll F15 Robust loader, 4WD, cab, 1950 hrs; JD 2140 tractor, JD 240 loader; JD 1830 tractor, JD 145 loader, 2WD; Grapple bucket, like new; 3 pth Kelley 60 back-hoe; Case IH 8430 round baler; JD 1209 haybine; Kuhn GA320067 rake, tandem; assort fencing supplies; Prince Craft alum boat, 14'; fishing items; Clarke sawmill, 20'; Wallenstein 820 woodsplitter, 9HP; Fransguard winch, 3 pth; Dominion & Grimm maple syrup evaporator & supplies; bandsaw; tablesaw; Delta Industrial planer; large assort hand electric tools; assort hand tools; assort of nails, screws; assort of Stihl chainsaw parts; chainsaw equipment; approx 30'X100' building with 11 low pitch rafters, one side tin, other wood; 1997 Yamaha Kodiak 400 ATV; 1985 Honda Big Red 3 wheeler;

SATURDAY, JUNE 10
AT 10:30 AM

for the George & Bev Smith,
426 Young Rd, Arnprior, Ont.

Tractors, farm equipment, tools, ski-doo, & 3 wheeler, and misc items.

Check prestoncull.com for complete listing & pictures.

**AUCTIONEER: PRESTON CULL,
DOUGLAS - 613-649-2378**

MACGREGOR CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

Charles McGuire

BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22



6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)

H: 819-689-2094
 C: 1-613-732-5191
 F: 819-689-5254

CASSIDY'S TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"



GET READY FOR WINTER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
 Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight



All Containers are wind & water tight.
 Container Condition, Colour and Grade
 will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
 Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
 Free Delivery within Renfrew County

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario
is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000

Fax: 705-458-4100

Email: info@ontariostockyards.on.ca



Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca

PONTIAC FARMERS

AG SOCIETY KICKS UP THEIR HEELS WITH A BARN DANCE

The Shawville Fairgrounds was the setting for a traditional barn dance, with around 200 people in attendance, organized by the Pontiac Agricultural Society on Saturday, May 27. There was music by the popular band Ransom, food provided by Bill Telford's Shawville Fair Pizza and a rented mechanical bull for those brave enough to ride. As well, the 4H square dancers performed during the band's break and the Pontiac Line Dancers did a demonstration, encouraging participation from the crowd. Mike Smiley won the 50/50 draw and donated his winnings to Shawville 4-H!

The event was to celebrate the volunteers, exhibitors, and sponsors, with free admission for everyone. Vaughan Bastien, the Agricultural Society president said, "With this event, we just wanted to thank all the people and volunteers that help us through the year; we wanted them to come and enjoy themselves."

-Maryam Amini



NB

PHOTO: Director Vaughan Bastien took the inaugural ride on the mechanical bull at the Pontiac Ag Society Barn Dance.

Rising costs — *from p. 18*

Additionally, Boulet proposes a collaborative project among local producers to establish mega solar-powered greenhouses to reduce the carbon footprint caused by

extensive imports from the southern states and Mexico. By promoting local production, the region can not only mitigate its environmental impact, but also ensure local businesses reap the benefits of increased demand for homegrown products, he concluded.



DELUXE
28sho

**Power
your
outdoor
chores**



IKON XD-52

LAWN MOWER



EGO

LEAF
BLOWER



TRIMMER



WATER
PUMP



2000W INVERTERS 4000W

DUCAR

WOOD
CHIPPER



RG Dick Plummer
MARINE & POWER PRODUCTS

1495 Pembroke St. W.,
Pembroke, ON

613-735-2316
www.dickplummer.ca

CANADA TRAILERS
MANUFACTURING LIMITED



Car & Equipment Trailers - Heavy Duty Dump Trailers
Single and Tandem Utility Trailers

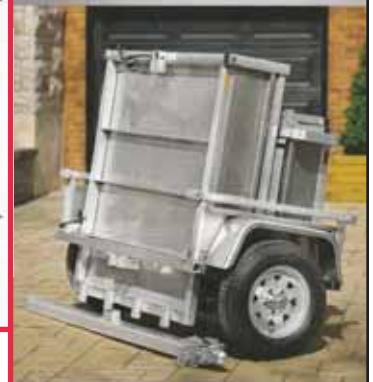
**U.S.
CARGO**

Large Selection
of Cargo Trailers



Adapt-X™

Sturdy | Durable | Convenient



APOGEE
TRAILERS

**TRUCKS
PLUS**
TOTAL ACCESSORY SHOWROOMS

**TRAILER SALES
TRUCK EQUIPMENT & ACCESSORIES**

www.trucksplus.ca

613-732-2824 • 1-800-560-0513

936 Pembroke St., E., Pembroke, ON

See store for details. Some products not exactly as shown.

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

OFFRE D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065.** Venez tenter votre chance!

JOB OFFERS

SORTIR DU BOIS is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. **819-648-5065.** Come and try it out!

FIREWOOD

FIREWOOD for sale, 100\$/Cord. Delivery available. Call 613-327-8968.

YARD SALE

3000 Sq Ft STORAGE CENTER CLEAROUT SALE June 9, 10, 11, 9AM to 3PM. 1259 Chapeau-Sheenboro road, Chichester "you name it we have it" see kijiji ad # 1659820193 for details.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU - Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. R.M.

COMING EVENTS

Les Amis du Sault-des-Chats / Friends of Chat Falls - Assemblée générale annuelle / Annual General Meeting - Le jeudi, 22 juin 2023, à 19 h / Thursday, June 22, 2023, 7 pm at Domaine de Pontiac Village. Contact / Contactez chatsfallsfriends@gmail.com or 819-647-2910

HELP WANTED

Looking for someone to help restore original wood floors in an old farmhouse. Please call Blaise at 613-762-2993.

IN MEMORY



**ZIMMERLING,
Mary Ellen
(nee Perry)**

Mary Ellen died in her sleep in Shawville hospital on Friday, May 19, 2023 at the age of 85 years. Loving wife of Lennis Zimmerling for 53 years. She leaves behind her daughter Jill (Jawad Khatid) and her children Zachary and Haddy, of Aylmer, Quebec and is predeceased by son Jack. Survived by her brother George Perry (late Barbara) of Consecon, Ontario and their children and grandchildren. Predeceased by her parents Reverend Walter and Ella Perry of Gananoque. Mary Ellen was born into a minister's family. They lived in Chesterville, Ontario and Cobourg Pentecostal church camp. She grew up in their ministry. At a young age she learned how to play the piano and to sing, even teaching the accordion. She dealt with the campers while her parents did custodial work at the camp. At an early age, she accepted Jesus as her personal saviour. Mary Ellen worked at Cobourg Sentinel Star newspaper, later at Hynes Printing in Cobourg. In Toronto, she took a business course and courses for the printing business later on. At 28 years of age, the Lord brought Mary Ellen and Lennis together. They have enjoyed life together for 53 years of marriage during which time Jack and Jill were adopted. Living in Bristol village, farming for 24 years in Quyon made retirement in Shawville possible and spending time at the cottage. Many trials, sickness and problems were experienced all with the solid rock of Jesus to guide the way through. A "Graduation" service for Mary Ellen will be held in a later date.

NOTICE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ANNUAL GENERAL MEETING



**Lundi 12 juin 2023
Monday, June 12th, 2023
11 H / 11:00 a.m.
Au / At the :
Mont d'Or
533 Baume, Fort-Coulonge
Bienvenue à tous ! — Everyone is welcome!**

OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER

WE ARE HIRING!!! FULL TIME COOK

Days, evenings & weekends!
Come in & see us or call
819-647-2546

NOUS RECRUTONS!!! CUISINIER À TEMPS PLEIN

Jours, soirs & week-ends !
Venez nous voir ouappelez
819-647-2546

HURSTY'S BAR & GRILL

368 Main St., Shawville

À VENDRE / FOR SALE

VOUS AVEZ TOUJOURS RÊVÉ DE POSSÉDER UN TERRAIN (OU PLUS) SUR UNE ÎLE ?

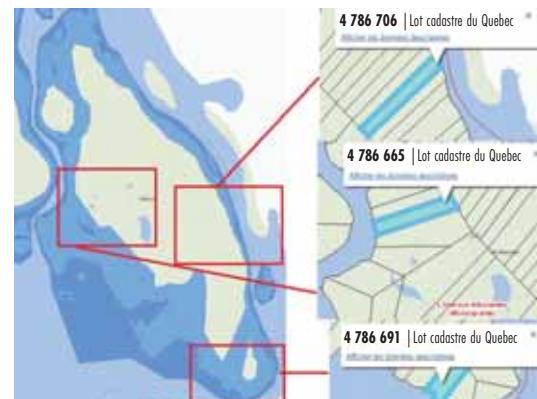
Nous avons 3 lots boisés (de 8 à 10 acres) à vendre sur la rivière des Outaouais sur l'île Marcotte dans la Municipalité de l'Île-aux-Allumettes.

HAVE YOU ALWAYS DREAMED OF OWNING A LOT (OR MORE) ON AN ISLAND ?

We have 3 wooded lots (from 8 to 10 acres) on Outaouais river on Marcotte's Island, Municipality of Îles-aux-Allumettes.

PERSONNE SÉRIEUSE SEULEMENT APPELEZ / SERIOUS CALLERS ONLY

819-210-2874



OFFRE D'EMPLOI

Desjardins

Caisse des Rivières de Pontiac

OFFRE D'EMPLOI

Agent conseil – expérience membre et client

La Caisse Desjardins des Rivières du Pontiac, située à Fort-Coulonge dessert 6196 membres. Son volume d'affaire est de 400 millions de dollars. Son marché se distingue par son potentiel de développement des affaires. La Caisse compte 16 employés répartis entre 2 centres de services.

Profil recherché

Responsabilités principales :

- Accompagner les membres et clients dans leurs opérations et leurs transactions, en saisissant les occasions pour les informer des applications et des outils technologiques existants, leur permettant d'être plus autonomes dans ces activités
- Contribuer au développement des affaires et au maintien de la relation d'affaires, par la prestation de services et par le biais d'activités
- Accompagner les membres et clients ayant subi des fraudes ou des irrégularités et s'assurer de les diriger vers les partenaires désignés
- Demeurer à l'affût des nouveautés liées aux normes, produits ou services dans votre champ d'activité
- Respecter les règles de conformité, de sécurité et de gestion des risques.

Conditions particulières :

- Horaire : Disponibilité 35 heures par semaines
- Nombre d'emploi disponible : 1

Profil recherché :

- Diplôme d'études secondaires (DES)
- Un minimum de deux ans d'expérience pertinente

Veuillez noter que d'autres combinaisons de formation et d'expérience pertinentes pourraient être considérées

- Pour les postes vacants disponibles au Québec, veuillez noter que la connaissance du français est nécessaire

Connaissances spécifiques :

- Connaissance de l'ensemble des produits et services Desjardins relatifs au courant et à la convenance
- Connaissance de l'ensemble des produits et services Desjardins destinés aux membres de la Caisse et de ceux offerts par les centres Desjardins Entreprises, les composantes, les réseaux/canaux de distribution et ceux de la concurrence
- Connaissance de l'intégration des données dans les systèmes
- Connaissance des mesures de sécurité, de l'encadrement légal et du contrôle interne
- Connaissance de la philosophie et du fonctionnement d'une coopérative de services financiers
- Connaissance des procédures opérationnelles relatives aux produits et services de convenance et aux transactions automatisées et assistées
- Connaissance des standards de service

Compétences transversales Desjardins :

Apprécier les différences, Apprendre avec agilité, Être orienté client, Être orienté vers l'action

Compétences-clés au profil recherché :

Communiquer de manière efficace, Maîtriser la technologie, S'adapter aux situations

Lieu de travail :

Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac (siège social de Fort-Coulonge et point de service Chapeau)

Syndicat : Non Syndiqué

Profil d'emploi : Agent-conseil - Expérience membre et client, NV03

Recruteur : Angela Pompelli - angela.pompelli@desjardins.com

Faire parvenir CV par courriel à angela.pompelli@desjardins.com. En personne au 175 rue Principale Fort-Coulonge ou 110 rue King Chapeau.

IN MEMORY**VENASSE, Miles**

Partings come and hearts are broken,
Loved ones go with words unspoken,
Deep in our hearts there's a
memory kept, For a husband and
father we'll never forget.



Love Mar, Sherry,
Richard D&D

EN MÉMOIRE**BÉRARD,
Raymond "Monmon"
Propriétaire Dépanneur Bérard
Île-du-Grand-Calumet, Québec
1954 – 2023**

Décédé paisiblement à l'hôpital, Shawville, Québec le mercredi 24 mai 2023 à l'âge de 68 ans. Fils de feu Léo-Paul Bérard et de feu Muriel Newberry. Il était le grand frère bien aimé de Jeanne d'Arc (Roy Pieschke), Bernadette, Mario (Lisa) et Nicole (Peter Draper). Précédé par son frère; Gilbert et ses sœurs; Marguerite et Denise. Raymond sera grandement manqué par ses plusieurs neveux, nièces, arrière-neveux et arrière-nièces ainsi qu'un immense cercle d'amis et de fidèles clients.

La famille recevra les condoléances à la Maison Funéraire Hayes, 134 rue Centre, Shawville, Québec le mercredi 31 mai 2023 de 18h à 21h. La famille se rassemblera en privé pour offrir un dernier adieu à Raymond et il rejoindra ses parents, son frère et sa sœur au cimetière Ste-Anne, Île-du-Grand-Calumet, Québec.

Des dons à la fondation de l'hôpital du Pontiac – unité d'oncologie seraient grandement appréciés.

www.hayesfuneralhome.ca

IN MEMORY**CAMPBELL, Bruce
1950-2023**

On Tuesday, May 16, 2023, at 73 years old, (Richard) Bruce Campbell died where he was born in the beautiful Pontiac - the place he loved most dearly. Born on April 2, 1950, his father, Edey Campbell of Beechgrove and his mother, Helen Cochrane Campbell, were thrilled to welcome their new son. Predeceased by his mother as a young teenager and by his father when he was an adult. Many of his close friends predeceased him. Despite his physical pain, he remained happy and appreciative to the end!

A master of machinery in Pontiac High School (Shawville) Bruce was recognized with specialized training in the US earning him an essential role as Machinist at EB Eddy (Scott Paper) in Hull. He continued to work until an accident left him with a painful disability.

Community engagers themselves, his parents never knew how his love for the area or his desire for a better community would lead their only child to pause his career to become the Mayor of the Municipality of Pontiac (1998-2005) and, before that, serve as a Councillor.

Pontiac-inspired, nature-loving Bruce upheld his love of fishing, hunting, boating, camps and the beauty of a good weather day. He relished golf and football. Bruce continued such joy vicariously through recent years. He was a good cook and enjoyed his tomatoes fresh off the vine. Bruce was generous, helpful and kind. At Bruce's request, there will be no funeral or memorial service. Instead, he asked his friends, neighbours, helpers, acquaintances, and loved ones to "Carry on and enjoy!"

www.hayesfuneralhome.ca

**Faites-nous
parvenir une lettre
à l'éditeur.**
redacteur@journalpontiac.com

**Send us
your letters
to the editor.**
editor@journalpontiac.com

**OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER****CAREER OPPORTUNITY**

The Pontiac Journal is
looking for a qualified candidate for:

MANAGER AND EDITOR**Managerial job duties:**

1. Represent the Journal at important meetings in the community
2. Conduct twice-monthly staff meetings
3. Deal with day-to-day office and personnel issues

Editorial job duties:

1. Assign news stories, interviews, features and follow-up
2. Manage a team of part-time journalists around the Pontiac
3. Copy-edit articles, photo-caps, headlines; includes fact checking
4. Determine the layout of the news for production department
5. Write editorials, do interviews and write articles

Job requirements:

1. Own a vehicle, lap-top, camera (phone)
2. Possess a strong interest in community news, events and local personalities
3. Bilingual with good to excellent writing skills in at least one language
4. Open-minded and enjoy working with all views, with others and following the news
5. Able to work under supervision, be open to suggestions, etc.
6. Knowledge of business management and HR procedures an asset

Training:

1. Detailed training will be provided, on the job (as much as is needed)
2. On-going collaboration with the publisher and affiliated newspapers

If this interests you send a letter of introduction and your résumé to info@journalpontiac.com

**OCCASION DE CARRIÈRE**

Le Journal du Pontiac est à la recherche de personnes qualifiées candidates à ces deux postes de direction.

GÉRANT ET ÉDITEUR**Missions managériales :**

1. Représenter le Journal lors de réunions importantes dans la communauté
2. Organiser des réunions du personnel deux fois par mois
3. Traiter les problèmes quotidiens du bureau et du personnel

Missions éditoriales :

1. Attribuer des reportages, des interviews, et un suivi
2. Gérer une équipe de journalistes à temps partiel dans le Pontiac
3. Rédiger articles, photo-caps, titres ; inclut la vérification des faits
4. Déterminer la mise en page des nouvelles pour le département de production
5. Écrire des éditoriaux, faire des interviews et écrire des articles

Exigences de l'emploi:

1. Posséder un véhicule, un ordinateur portable, un appareil photo (téléphone)
2. Posséder un vif intérêt pour les nouvelles, les événements et les personnalités locales
3. Être bilingue avec de bonnes à excellentes compétences en rédaction dans au moins une langue
4. Ouvert d'esprit et aime travailler avec tous les points de vue, avec les autres et selon l'actualité
5. Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc.
6. Connaissance de la gestion d'entreprise et des procédures RH, un atout

Formation :

1. Une formation détaillée sera fournie, sur le tas (autant que nécessaire)
2. Collaboration continue avec l'éditeur et les journaux affiliés

Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à info@journalpontiac.com

OCCASION DE CARRIÈRE

Le Journal du Pontiac est à la recherche de personnes qualifiées candidates à ces deux postes de direction.

DESIGNER GRAPHIQUE**Missions du responsable :**

1. Gérer la publicité (ventes de journaux et contrats) et le travail pour atteindre des objectifs ciblés
2. Communiquer directement avec les représentants publicitaires et les clients
3. Mise en place et mise en page du journal en fonction des statistiques de vente de chaque numéro
4. Résolution de problèmes concernant la presse et la production
5. Concevoir des publicités, des sections spéciales et du matériel promotionnel
6. Mettre à jour le site Web toutes les deux semaines
7. Être capable de travailler dans des délais stricts

Exigences de l'emploi :

1. Excellente compréhension de Mac OS, Quark XPress, Photoshop, Illustrator, Acrobat Pro et InDesign.
2. Assister, en personne, aux réunions du personnel bimensuelles
3. Bilinguisme un atout
4. Ouvert d'esprit et aime travailler en équipe
5. Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc.

Formation :

1. Une formation détaillée sera fournie, sur le tas (autant que nécessaire)
2. Collaboration continue avec les commerciaux et nos trois journaux affiliés.

Salaire :

1. Le salaire est compétitif (basé sur l'expérience et les compétences)
2. Les horaires sont flexibles et la plupart des travaux peuvent être effectués à distance
3. Possibilité de contrats supplémentaires sur des projets spéciaux

Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à info@journalpontiac.com

CAREER OPPORTUNITY

The Pontiac Journal is
looking for a qualified candidate for:

GRAPHIC DESIGNER**Job duties:**

1. Manage advertising (log sales and contracts) and work to meet targeted goals
2. Communicate with sales representatives and clients directly
3. Set-up and layout newspaper according to sales statistics each issue
4. Problem solving regarding pre-press and production
5. Design advertisements, special sections and promotional materials
6. Update the website bi-weekly
7. Be able to work under strict deadlines

Job requirements:

1. Strong understanding of Mac OS, Quark XPress, Photoshop, Illustrator, Acrobat Pro and InDesign.
2. Attend, in-person, twice-monthly staff meetings
3. Bilingualism an asset
4. Open-minded and enjoy working as a team
5. Able to work under supervision, be open to suggestions, etc.

Training:

1. Detailed training will be provided, on the job (as much as is needed)
2. On-going collaboration with sales representatives and our three affiliated newspapers.

Salary:

1. Salary is competitive (based on experience and skills)
2. Hours are flexible and most work can be done remotely
3. Possibility of additional contracts on extracurricular projects

If this interests you send a letter of introduction and your résumé to info@journalpontiac.com





VILLAGE EN FÊTE

17 JUIN 2023 - 11 H 00 À 16 H 00

RUE BAUME, FORT-COULONGE

TOURS D'HÉLICOPTÈRE - JEUX POUR ENFANTS - ARTISANS LOCAUX

STRUCTURES GONFLABLES - MUSIQUE EXTÉRIEUR

*EN CAS DE PLUIE - DIMANCHE LE 18 JUIN

POUR PLUS D'INFORMATION : CLAUDEE GALIPEAU (819) 215-2274



Retrouvez-nous
sur Facebook



Desjardins

